

# YATO

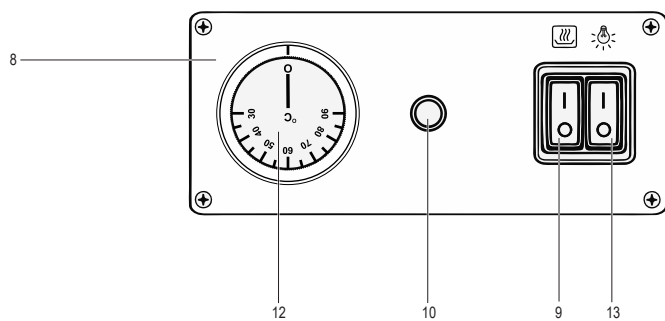


*PL WITRYNA GRZEWCZA*  
*EN HEATED DISPLAY*  
*DE WARMHALTEVITRINE*  
*RU ВИТРИНА ТЕПЛОВАЯ*  
*LT ŠILDOMA VITRINA*  
*LV APSILDĀMA VITRĪNA*  
*CZ OHŘIVACÍ VITRÍNA*  
*HU ÉTEL MELEGENTARTÓ VITRIN*  
*RO VITRINĂ CALDĂ*  
*ES VITRINA CALEFACTORA*  
*FR VITRINE CHAUFFANTE*  
*IT VETRINA RISCALDATA*

**YG-04980**

**YG-04981**

**CE**



**PL**

1. obudowa
2. komora grzewcza
3. otwory wentylacyjne
4. drzwi
5. półka
6. wspornik półki
7. pojemnik na wodę
8. panel sterujący
9. włącznik grzania
10. kontrolka grzania
11. wskaźnik temperatury
12. pokrętło termostatu
13. włącznik oświetlenia LED

**RU**

1. жилье
2. нагревательная камера
3. вентиляционные отверстия
4. дверь
5. полка
6. кронштейн для полки
7. емкость для воды
8. панель управления
9. переключатель отопления
10. индикатор нагрева
11. датчик температуры
12. ручка термостата
13. Выключатель светодиодной лампы

**CZ**

1. bydlení
2. topná komora
3. větrací otvory
4. dveře
5. police
6. držák police
7. nádoba na vodu
8. ovládací panel
9. spínač topení
10. kontrolka topení
11. teploměr
12. knoflík termostatu
13. LED spínač světla

**ES**

1. vivienda
2. cámara de calentamiento
3. orificios de ventilación
4. puerta
5. estante
6. soporte de estante
7. contenedor de agua
8. panel de control
9. interruptor de calefacción
10. luz indicadora de calentamiento
11. indicador de temperatura
12. perilla del termostato
13. Interruptor de luz LED

**EN**

1. housing
2. heating chamber
3. ventilation holes
4. door
5. shelf
6. shelf bracket
7. water container
8. control panel
9. heating switch
10. heating indicator light
11. temperature gauge
12. thermostat knob
13. LED light switch

**LT**

1. būstas
2. šildymo kamera
3. ventiliacijos angos
4. durys
5. lentyna
6. lentynos laikiklis
7. vandens indas
8. valdymo pultas
9. šildymo jungiklis
10. šildymo indikatoriaus lemputė
11. temperatūros matuoklis
12. termostato rankenėlė
13. LED šviesos jungiklis

**HU**

1. lakhatás
2. fűtőkamra
3. szellőzőnyílások
4. ajtó
5. polc
6. polckonzol
7. viztartály
8. kezelőpanel
9. fűtéskapcsoló
10. fűtészélő lámpa
11. hőmérsékletmérő
12. termosztát gomb
13. LED-es fénykapcsoló

**FR**

1. logement
2. chambre de chauffage
3. trous de ventilation
4. porte
5. étagère
6. support d'étagère
7. réservoir d'eau
8. panneau de contrôle
9. interrupteur de chauffage
10. voyant de chauffage
11. jauge de température
12. bouton du thermostat
13. Interrupteur d'éclairage LED

**DE**

1. Gehäuse
2. Heizkammer
3. Belüftungslöcher
4. Tür
5. Regal
6. Regalhalterung
7. Wasserbehälter
8. Bedienfeld
9. Heizungsschalter
10. Heizkontrollleuchte
11. Temperaturanzeige
12. Thermostatknopf
13. LED-Lichtschalter

**LV**

1. mājoklis
2. sildīšanas kamera
3. ventilācijas atveres
4. durvis
5. plaukts
6. plaukta kronšteins
7. ūdens trauks
8. vadības panelis
9. apkures slēdzis
10. sildīšanas indikatora lampiņa
11. temperatūras mērlīdzijs
12. termostata poga
13. LED gaismas slēdzis

**RO**

1. locuințe
2. cameră de încălzire
3. orificii de ventilație
4. ușă
5. raft
6. suport de raft
7. recipient de apă
8. panou de control
9. întrerupător de încălzire
10. indicator luminos de încălzire
11. indicator de temperatură
12. buton termosta
13. Întrerupător cu LED-uri

**IT**

1. alloggio
2. camera di riscaldamento
3. fori di ventilazione
4. porta
5. ripiano
6. staffa per mensola
7. contenitore dell'acqua
8. pannello di controllo
9. interruttore di riscaldamento
10. spia di riscaldamento
11. indicatore di temperatura
12. manopola del termostato
13. Interruttore della luce a LED



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jālasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso



Uwaga! Gorąca powierzchnia!  
Warning! Hot surface!  
Warnung! Heiße Oberfläche!  
Предупреждение! Горячая поверхность!  
İspējmas! Karštas paviršius!  
Bridinājums! Karstā virsma!  
Varovani! Horký povrch!  
Figyelem! Forró felület!  
Avertizare! Suprafața fierbinte!  
¡Advertencia! ¡Superficie caliente!  
Attention! Surface chaude!  
Avvertimento! Superficie calda!



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.



This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncollected release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.



Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudoję elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.



Šis simbolis informė par aiziegiuomą izmest elektriskuo elektronisko iekartu atriktumus (tostarp baterijas ir akumulatorius) kopā ar citiem atriktumiem. Nolieototas iekartas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atriktumu atbilstošu pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atbilstoši izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atbilstošām pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēju.



Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by měla být shromažďována selektivně a odeslána na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.



Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizarea și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.



Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.



Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (compresa la batteria e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Witryna grzewcza pozwala na przechowywanie i ekspozycję żywności w stanie ciepłym, gotowym do podania. Nie służy do gotowania potraw, a jedynie do utrzymywania temperatury lub stopniowego podgrzewania wcześniej przygotowanej żywności. Dzięki szerokiemu zakresowi ustawianej temperatury możliwe jest dostosowanie warunków pracy do rodzaju eksponowanych produktów. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy jednak usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczeń na czas transportu. Wymagane są także czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

## OGÓLNE ZALECENIA UŻYTKOWANIA

Produkt został zaprojektowany do użytku profesjonalnego i jego obsługa powinna być przeprowadzana przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje.

Produkt służy wyłącznie do przechowywania i ekspozycji wcześniej przygotowanych i podgrzanych produktów spożywczych w stanie ciepłym. Zabronione jest przechowywanie innych produktów niż spożywcze. Zabronione jest przechowywanie innych produktów niż spożywcze. W szczególności nie wolno umieszczać w produkcie substancji łatwopalnych lub wybuchowych, takich jak puszki z aerozolem zawierające gaz palny, eter, benzyna, alkohol, kleje lub innych łatwopalnych i wybuchowych substancji. Zabronione jest także przechowywanie takich produktów w pobliżu urządzenia. Produkt nie jest przeznaczony do gotowania, pieczenia ani przygotowywania potraw od surowych. Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja elementów grzewczych i instalacji elektrycznej. Nie wolno używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz komory przeznaczonej do przechowywania żywności, innych niż zalecane przez producenta. Podczas pracy urządzenia nie pozostawiać go bez nadzoru. Trzymać z dala od dzieci. Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci w wieku poniżej 8 lat ani osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, chyba że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostaną przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tym związane. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia. Produkt może być użytkowany wyłącznie w pomieszczeniach. Podczas obsługi należy zawsze przestrzegać zaleceń i zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji. W przypadku przekazania lub sprzedaży produktu osobie trzeciej należy przekazać razem z nim niniejszą instrukcję obsługi.

### *Zalecenia dotyczące transportu i instalacji produktu*

**UWAGA!** Instalacji i podłączenia produktu może dokonywać tylko wykwalifikowany personel. Produkt należy transportować tylko w pozycji roboczej. Jeżeli podczas transportu lub instalacji konieczne jest przechylenie produktu, nie należy przekraczać kąta 45 stopni.

Produkt transportować, unikając wstrząsów. Produkt może być ustawiony tylko na twardym, płaskim, równym i niepalnym podłożu, wytrzymałym ciężar urządzenia wraz z przechowywaną żywnością, i odpornym na działanie ciepła. Zabronione jest ustawianie produktu na powierzchniach łatwopalnych lub wrażliwych na temperaturę, takich jak obrusy, dywany, wykładziny czy inne podobne materiały. Na miejscu instalacji należy zapewnić odpowiednią wentylację — żaden otwór wentylacyjny nie może być zasłonięty. Należy zapewnić odstęp co najmniej 10 cm dookoła produktu i co najmniej 30 cm nad produktem. Nie stawiać żadnych przedmiotów na produkcie ani w jego wnętrzu, jeżeli nie są do tego przeznaczone. Zabronione jest wiercenie otworów lub dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji w produkcie innych niż opisane w instrukcji. Miejsce instalacji nie powinno znajdować się w pobliżu źródeł ciepła, otwartego ognia, w atmosferze palnej lub wybuchowej, ani w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Zabronione jest ustawianie produktu w pobliżu kominków, pieców elektrycznych, pieców łukowych, nagrzewnic lub innych intensywnych źródeł ciepła. Produkt należy ustawić w taki sposób, aby wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna w razie potrzeby szybkiego odłączenia od zasilania.

#### *Zalecenia dotyczące podłączenia produktu do zasilania*

Przed podłączeniem produktu do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej produktu. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki. Produkt musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Zabronione jest korzystanie z przedłużaczy, rozgałęźników i gniazd podwójnych. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie 16 A. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy produktu kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produktu. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel. Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad. W przypadku odłączenia lub zaniku zasilania produktu należy odczekać co najmniej pięć minut przed ponownym podłączeniem do sieci zasilającej.

#### *Zalecenie dotyczące przechowywania produktów spożywczych*

Witryna przeznaczona jest wyłącznie do przechowywania żywności uprzednio przygotowanej i podgrzanej. Produkty spożywcze należy umieszczać wyłącznie w odpowiednich pojemnikach odpornych na działanie wysokich temperatur, takich jak pojemniki ze stali kwasoodpornej lub pojemniki GN. Zabronione jest używanie pojemników wykonanych z materiałów nieprzystosowanych do wysokich temperatur, w szczególności z tworzyw sztucznych, które

mogą ulec odkształceniu, stopieniu lub przykleić się do powierzchni półek. Nie umieszczają żywności bezpośrednio na powierzchni urządzenia ani w pojemnikach aluminiowych w przypadku potraw kwaśnych lub ostrych, które mogą powodować korozję. Zaleca się stosowanie pojemników GN YATO.

## OBSŁUGA PRODUKTU

### *Instalacja i uruchomienie produktu*

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, ponieważ może być pomocne przy późniejszym transporcie lub magazynowaniu produktu.

W zależności od rodzaju produktu zamontować półki lub pojemniki GN.

Produkt może być wyposażony w półki zamontowane fabrycznie. Położenie półek można dostosować do własnych potrzeb. W tym celu należy zmienić położenie prowadnic w przypadku półek wysuwanych lub wsporników w przypadku półek nieruchomych. Prowadnice lub wsporniki należy zamontować tak, aby półki były stabilne i poziome.

Wybrać miejsce instalacji produktu zgodnie z zaleceniami podanymi w rozdziale „Zalecenia dotyczące transportu i instalacji produktu”. W miejscu instalacji dokładnie wypoziomować produkt. Jeżeli produkt został wyposażony w regulowane podstawki, poziomowanie należy wykonać za ich pomocą. Niedokładne wypoziomowanie może powodować nierównomierne nagrzewanie lub niestabilność półek.

Jeżeli produkt został wyposażony w kółka, po ustawieniu w miejscu docelowym należy zablokować ich ruch za pomocą hamulców lub klinów.

Przed pierwszym użyciem umyć wnętrze urządzenia zgodnie z zaleceniami z rozdziału „Konserwacja produktu”. Następnie dokładnie osuszyć wnętrze.

Włożyć pojemnik na wodę do przeznaczonego dla niego miejsca wewnątrz komory urządzenia. Pojemnik ten służy do zapewnienia odpowiedniego poziomu wilgotności w komorze, co zapobiega nadmiernemu wysychaniu przechowywanej żywności, zwłaszcza pieczywa.

Napełnić pojemnik czystą wodą przed uruchomieniem urządzenia.

Zamknąć drzwiczki urządzenia.

Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieci zasilającej i włączyć urządzenie za pomocą włącznika grzania.

W razie potrzeby włączyć również oświetlenie wewnętrzne za pomocą dedykowanego włącznika.

Za pomocą pokrętki termostatu, umieszczonego na panelu sterującym, znajdującym się z tyłu urządzenia, ustawić wymaganą temperaturę w zakresie od 30°C do 90°C, w zależności od rodzaju przechowywanych produktów.

Podczas pracy urządzenia kontrolka grzania świeci, gdy element grzewczy nagrzewa wnętrze komory, i gaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury. W przypadku spadku temperatury poniżej ustawionej wartości, kontrolka zapala się ponownie, sygnalizując ponowne załączenie grzania.

Odczekać, aż wnętrze produktu osiągnie ustaloną temperaturę, co można kontrolować na wskaźniku temperatury znajdującym się z przodu urządzenia.

Produkty spożywcze należy umieszczać w witrynie dopiero po osiągnięciu przez wnętrze produktu ustawionej temperatury. Produkty muszą być uprzednio przygotowane i mogą być przechowywane w celu utrzymania ciepła lub stopniowego dogrzania. Żywność należy przechowywać na półkach, wyłącznie w odpowiednich pojemnikach odpornych na wysoką temperaturę. Witryna nie jest przeznaczona do przygotowywania potraw od surowych.

Po umieszczeniu produktów zamknąć drzwiczki. Podczas pracy witryny drzwiczki powinny pozostawać zamknięte, aby ograniczyć straty ciepła i zapewnić utrzymywanie stabilnej temperatury wewnątrz komory. Nie należy pozostawiać drzwiczek otwartych dłużej niż to konieczne podczas załadunku lub wyjmowania produktów.

W przypadku zabrudzenia wnętrza witryny żywnością podczas pracy należy natychmiast wyłączyć grzanie, odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić do ostygnięcia. Następnie oczyścić wnętrze zgodnie z zaleceniami z rozdziału „Konserwacja produktu”. Szybkie usunięcie zanieczyszczeń zapobiega ich zaschnięciu i ułatwia utrzymanie urządzenia w należytych stanie higienicznym.

### *Konserwacja produktu*

Ze względu na przeznaczenie produktu do przechowywania żywności należy produkt starannie konserwować. Pozwoli to zachować właściwą higienę przechowywania żywności.

Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć produkt, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka, odczekać do jego ostudzenia i dopiero wtedy przystąpić do konserwacji.

Do czyszczenia produktu stosować tylko łagodne środki przeznaczone do czyszczenia naczyń kuchennych. Zabronione jest stosowanie środków czyszczących ściernych np. proszek lub mleczo czyszczące oraz środków zawierających substancje żrące. Nie stosować do czyszczenia rozpuszczalników, benzynu lub alkoholu.

Nie dopuszczać do przedostania się wody do wnętrza urządzenia ani do kontaktu przewodu zasilającego i wtyczki z wodą.

Środek czyszczący należy rozcieńczyć wodą zgodnie z informacjami do niego dołączonymi, następnie nanieść na miękką tkaninę i oczyścić produkt z zewnątrz i wewnątrz. Przed czyszczeniem wnętrza produktu należy usunąć z niego żywność.

Po zakończeniu dnia pracy należy z produktu usunąć żywność. Jeżeli produkt został wyposażony w wyjmowane półki, należy

wyjąć je i oczyścić ręcznie poza produktem. Pótek nie należy myć w zmywarce.

Produkt oczyścić, usuwając wszystkie resztki żywności, które mogły pozostać w produkcie. Pozostałości środka czyszczącego usunąć miękką tkaniną lekko nasączoną czystą wodą. Następnie osuszyć wszystkie powierzchnie za pomocą suchej miękkiej tkaniny.

Należy regularnie czyścić pojemnik na wodę, usuwając ewentualne osady z kamienia za pomocą ogólnodostępnych środków.

Okresowo sprawdzać przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. W przypadku wykrycia uszkodzenia przewód musi zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka.

Naprawy i konserwacja urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. Nie podejmować prób naprawy urządzenia samodzielnie.

**UWAGA!** Produkt nie jest przeznaczony do czyszczenia za pomocą strumienia wody ani myjek ciśnieniowych. Nie należy też zanurzać produktu w wodzie.

#### Magazynowanie produktu

Jeżeli produkt nie będzie użytkowany przez dłuższy czas należy z produktu usunąć żywność. Produkt wyłączyć i odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka. Usunąć całą wodę z pojemnika, a następnie dokładnie wyczyścić produkt. Pozostawić otwarte drzwiczki w celu dokładnego osuszenia wnętrza komory grzewczej. Po osuszeniu drzwiczki zamknąć.

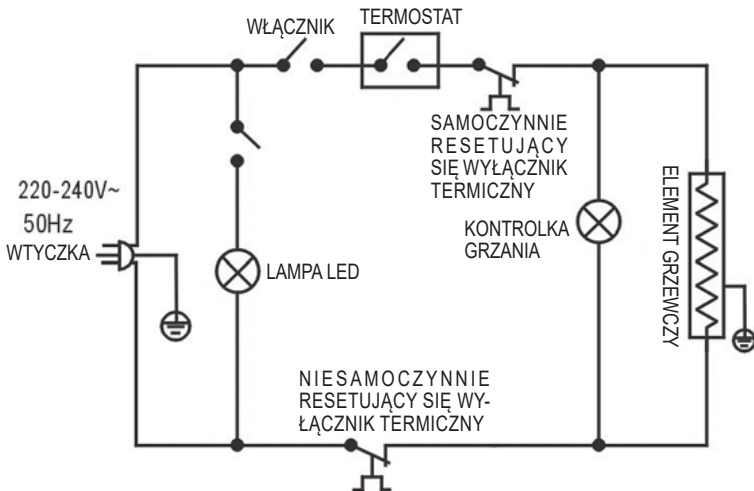
Produkt podczas magazynowania przechowywać w pomieszczeniach, chronić przed dostępem kurzu, brudu i wilgoci. Zaleca się magazynowanie produktu w fabrycznym opakowaniu.

Magazynować produkt w położeniu roboczym. Nie przechylać, nie układać produktów warstwami. Nie stawiać niczego na produkcie.

#### DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	
Numer katalogowy		YG-04980	YG-04981
Napięcie znamionowe	[V~]	220-240	220-240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50	50
Prąd znamionowy	[A]	4,75	6,3
Moc znamionowa	[W]	1100	1500
Klasa Izolacji		I	I
Stopień ochrony		IPX4	IPX4
Moc lamp LED	[W]	2	2,5
Temperatura pracy	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Pojemność znamionowa	[l]	120	160
Wymiary zewnętrzne	[mm]	678x568x686	856x568x686
Masa netto	[kg]	35	43

#### SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH



## PRODUCT CHARACTERISTICS

A warming display case allows you to store and display food warm, ready to serve. It is not intended for cooking, but rather for maintaining the temperature or gradually warming previously prepared food. A wide temperature range allows you to adjust operating conditions to the type of products being displayed. Correct, reliable, and safe operation of the product depends on proper use, therefore:

**Before using this product, please read the entire manual and keep it for future reference.**

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from using the product for purposes other than its intended use, or failure to follow the safety regulations and recommendations in this manual. Using the product for purposes other than its intended use also voids the user's warranty and guarantee rights.

## EQUIPMENT

The product is delivered complete and requires no assembly. However, before using the product, all packaging and shipping protection must be removed. Preparations are also required, as described later in this manual.

## GENERAL USE RECOMMENDATIONS

The product has been designed for professional use and should be operated by appropriately qualified personnel.

This product is intended solely for storing and displaying warm, previously prepared and heated food products. It is prohibited to store non-food products. In particular, do not place flammable or explosive substances, such as aerosol cans containing flammable gas, ether, gasoline, alcohol, adhesives, or other flammable and explosive substances, in the product. It is also prohibited to store such products near the appliance. This product is not intended for cooking, baking, or preparing raw foods. Do not attempt to repair, disassemble, or modify the heating elements or electrical system yourself. Do not use any electrical appliances inside the food storage compartment, other than those recommended by the manufacturer. Do not leave the appliance unattended while in use. Keep out of reach of children. This product is not intended for use by children under 8 years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities, or by persons lacking experience and knowledge of the appliance, unless they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with this product. Children should not clean or maintain the appliance without supervision. This product is intended for indoor use only. Always follow the safety instructions and precautions contained in this manual when operating the product. If you pass it on or sell it to a third party, please include this manual with it.

### *Recommendations for transporting and installing the product*

**ATTENTION!** The product may only be installed and connected by qualified personnel.

The product should only be transported in its operating position. If the product must be tilted during transport or installation, do not exceed a 45-degree angle.

Transport the product avoiding any shocks. The product must only be placed on a hard, flat, even, and non-flammable surface that can support the weight of the appliance and the stored food, and is heat-resistant. Do not place the product on flammable or temperature-sensitive surfaces, such as tablecloths, carpets, rugs, or other similar materials. Ensure adequate ventilation at the installation site; no ventilation openings must be obstructed. Ensure a clearance

of at least 10 cm around the product and at least 30 cm above the product. Do not place any objects on or inside the product unless they are designed for this purpose. Do not drill holes or make any modifications to the product other than those described in the instructions. The installation site should be away from heat sources, open flames, flammable or explosive atmospheres, or in a location exposed to direct sunlight. Do not place the product near fireplaces, electric stoves, electric arc furnaces, heaters, or other intense heat sources. The product should be positioned so that the power cord plug is easily accessible in case of a quick disconnection from the power supply.

### *Recommendations for connecting the product to the power supply*

Before connecting the product to the power supply, make sure that the voltage, frequency and capacity of the mains supply correspond to the values indicated on the product's rating plate. The plug must fit the socket. No modifications to the plug are permitted. The product must be connected directly to a single mains socket. The use of extension cords, multi-sockets and double sockets is prohibited. The mains circuit must be equipped with a protective conductor and 16 A fuse. Avoid contact between the power cable and sharp edges and hot objects and surfaces. The power cable must always be fully unwound during operation and must be positioned so that it does not obstruct operation of the product. The power cable must not be positioned to pose a tripping hazard. The power socket must be located in such a place that it is always possible to quickly disconnect the product's power cable plug. When disconnecting the power cable plug, always pull on the plug housing, never on the cable. If the power cord or plug becomes damaged, immediately disconnect it from the mains and contact an authorized manufacturer's service center for a replacement. Do not use the product with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired; if damaged, it must be replaced with a new, fault-free one. If the product is disconnected or experiences a power outage, wait at least five minutes before reconnecting it to the mains.

### *Recommendation for storing food products*

The display case is intended solely for storing previously prepared and heated food. Food should only be placed in suitable containers that are resistant to high temperatures, such as stainless steel or GN containers. Containers made of materials unsuitable for high temperatures, especially plastics, are prohibited, as they may deform, melt, or stick to the shelf surface. Do not place food directly on the appliance surface or in aluminum containers for acidic or spicy foods, which may cause corrosion. We recommend using YATO GN containers.

## **PRODUCT SERVICE**

### *Product installation and launch*

The product should be unpacked, completely removing all packaging components. It is recommended that you retain the packaging as it may be useful for later transportation or storage of the product.

Depending on the type of product, install shelves or GN containers.

This product may be equipped with pre-installed shelves. The shelf position can be adjusted to suit your needs. To do this, adjust the position of the guides for extendable shelves or the brackets for fixed shelves. The guides or brackets should be installed so that the shelves are stable and level.

Select a location for the product according to the recommendations in the „Product Transport and Installation Recommendations“ section. Carefully level the product at the installation site. If the product is equipped with adjustable feet, level them. Inaccurate leveling may result in uneven heating or instability of the shelves.

If the product is equipped with wheels, once it is positioned in its final location, lock them in place using brakes or chocks. Before first use, wash the interior of the device according to the recommendations in the „Product Maintenance” section. Then dry the interior thoroughly.

Insert the water container into its designated space inside the appliance. This container is used to maintain the appropriate humidity level in the chamber, preventing excessive drying of stored food, especially bread.

Fill the container with clean water before turning on the appliance.

Close the appliance door.

Connect the power cable plug to the mains socket and turn on the device using the heating switch.

If necessary, also turn on the interior lighting using the dedicated switch.

Using the thermostat knob located on the control panel at the back of the device, set the required temperature between 30°C and 90°C, depending on the type of products stored.

During operation, the heating indicator light illuminates while the heating element heats the interior of the chamber and turns off once the set temperature is reached. If the temperature drops below the set value, the indicator light illuminates again, signaling that the heating has been reactivated.

Wait until the interior of the product reaches the set temperature, which can be monitored on the temperature indicator on the front of the appliance.

Food products should only be placed in the display case once the internal temperature has reached the set temperature. Products must be prepared in advance and can be stored to maintain warmth or to be gradually heated. Food should be stored on the shelves, only in suitable heat-resistant containers. The display case is not intended for preparing raw foods.

After loading the products, close the door. The door should remain closed during operation to reduce heat loss and maintain a stable internal temperature. Do not leave the door open longer than necessary when loading or unloading products.

If food becomes dirty inside the display case during operation, immediately turn off the heating, unplug the appliance, and allow it to cool. Then, clean the interior according to the recommendations in the „Product Maintenance” section. Quickly removing dirt prevents it from drying and helps maintain the appliance in a hygienic condition.

#### *Product maintenance*

Due to its intended use as a food storage product, it must be carefully maintained. This will ensure proper food storage hygiene. Before each cleaning, turn off the product, disconnect the power cord from the socket, wait for it to cool down and only then proceed with maintenance.

To clean this product, use only mild cleaning agents intended for kitchenware. Do not use abrasive cleaning agents, such as scouring powder or cream, or agents containing caustic substances. Do not use solvents, gasoline, or alcohol.

Do not allow water to enter the interior of the appliance or allow the power cord and plug to come into contact with water.

Dilute the cleaning agent with water according to the instructions provided with it, then apply it to a soft cloth and clean the product inside and out. Before cleaning the interior, remove any food from the product.

At the end of the day, remove food from the product. If the product has removable shelves, remove them and clean them by hand, apart from the product. The shelves should not be washed in the dishwasher.

Clean the product, removing any food residue that may have remained. Remove any remaining cleaning agent with a soft cloth lightly dampened with clean water. Then, dry all surfaces with a soft, dry cloth.

The water tank should be cleaned regularly, removing any limescale deposits using commercially available products.

Periodically inspect the power cord for damage. If damage is found, it must be replaced by a qualified electrician.

Repairs and maintenance of this device should only be performed by qualified service personnel. Do not attempt to repair the device yourself.

**WARNING!** This product is not intended for cleaning with water jets or pressure washers. Do not immerse the product in water.

#### *Product storage*

If the product will not be used for an extended period, remove any food from the product. Turn off the product and unplug the power cord from the outlet. Drain all water from the container and then thoroughly clean the product. Leave the door open to thoroughly dry the interior of the heating chamber. Close the door after drying.

During storage, store the product indoors, protecting it from dust, dirt, and moisture. It is recommended to store the product in its original packaging.

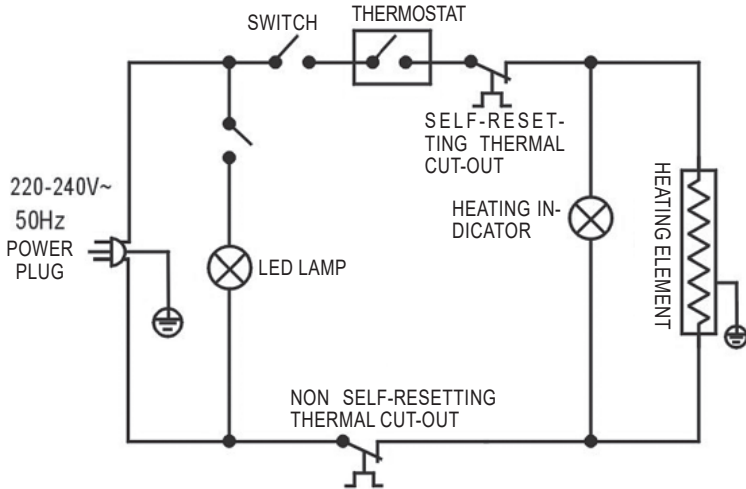
Store the product in its operating position. Do not tilt or stack products. Do not place anything on top of the product.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value	
Catalog number		YG-04980	YG-04981
Nominal voltage	[V~]	220-240	220-240
Nominal frequency	[Hz]	50	50
Nominal current	[A]	4.75	6.3
Rated power	[W]	1100	1500

Parameter	Unit of measurement	Value	
Insulation Class		I	I
Degree of protection		IPX4	IPX4
Power of LED lamps	[W]	2	2.5
Operating temperature	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Nominal capacity	[l]	120	160
External dimensions	[mm]	678x568x686	856x568x686
Net weight	[kg]	35	43

## ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAM



## PRODUKTMERKMALE

Eine Warmhaltevitrine ermöglicht die servierfertige Aufbewahrung und Präsentation warmer Speisen. Sie dient nicht zum Kochen, sondern zum Halten der Temperatur oder zum langsamen Erwärmen bereits zubereiteter Speisen. Dank des breiten Temperaturbereichs können Sie die Betriebsbedingungen an die Art der präsentierten Produkte anpassen. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Produkts hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab. Daher:

**Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch die Verwendung des Produkts für andere als die vorgesehenen Zwecke oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen in diesem Handbuch entstehen. Bei Verwendung des Produkts für andere als die vorgesehenen Zwecke erlöschen zudem die Gewährleistungs- und Garantiansprüche des Benutzers.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert und erfordert keine Montage. Vor der Verwendung müssen jedoch alle Verpackungs- und Transportschutzvorrichtungen entfernt werden. Darüber hinaus sind Vorbereitungen erforderlich, wie später in dieser Anleitung beschrieben.

## ALLGEMEINE GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz konzipiert und sollte von entsprechend qualifiziertem Personal bedient werden.

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Aufbewahrung und Präsentation von warmen, bereits zubereiteten und erhitzten Lebensmitteln bestimmt. Die Lagerung von Nicht-Lebensmitteln ist verboten. Insbesondere dürfen keine brennbaren oder explosiven Stoffe, wie z. B. Spraydosen mit brennbarem Gas, Äther, Benzin, Alkohol, Klebstoffen oder anderen brennbaren und explosiven Stoffen, in das Produkt gegeben werden. Auch die Lagerung solcher Produkte in der Nähe des Geräts ist verboten. Dieses Produkt ist nicht zum Kochen, Backen oder zur Zubereitung von Rohkost bestimmt. Versuchen Sie nicht, die Heizelemente oder das elektrische System selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Verwenden Sie im Lebensmittelfach keine anderen Elektrogeräte als die vom Hersteller empfohlenen. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Kinder unter 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die sichere Bedienung des Geräts erhalten und sind sich der damit verbundenen Gefahren bewusst. Kinder sollten nicht mit diesem Produkt spielen. Kinder sollten das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten. Dieses Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Beachten Sie bei der Bedienung des Produkts stets die Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen in dieser Anleitung. Geben Sie diese Anleitung bitte bei Weitergabe oder Verkauf an Dritte mit.

*Empfehlungen für den Transport und die Installation des Produkts*

**ACHTUNG!** Das Produkt darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert und abgeschlossen werden.

Das Produkt darf nur in Betriebslage transportiert werden. Muss das Produkt während des Transports oder der Installation geneigt werden, darf ein Winkel von 45 Grad nicht überschritten werden.

Transportieren Sie das Produkt stoßfrei. Stellen Sie das Produkt ausschließlich auf eine harte, ebene, ebene und nicht brennbare Oberfläche, die das Gewicht des Geräts und der darin gelagerten Lebensmittel tragen kann und hitzebeständig ist. Stellen Sie das Produkt nicht auf brennbare oder temperaturempfindliche Oberflächen wie Tischdecken, Teppiche oder ähnliche Materialien. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Aufstellungsort; Lüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden. Halten Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Produkt herum und mindestens 30 cm über dem Produkt ein. Stellen Sie keine Gegenstände auf oder in das Produkt, es sei denn, sie sind dafür vorgesehen. Bohren Sie keine Löcher und nehmen Sie keine anderen als die in der Anleitung beschriebenen Änderungen am Produkt vor. Der Aufstellungsort sollte fern von Wärmequellen, offenen Flammen, brennbaren oder explosiven Atmosphären oder an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung sein. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Kaminen, Elektroherden, Lichtbogenöfen, Heizgeräten oder anderen intensiven Wärmequellen auf. Stellen Sie das Produkt so auf, dass der Netzstecker bei einer schnellen Trennung vom Stromnetz leicht zugänglich ist.

#### *Empfehlungen zum Anschluss des Produkts an die Stromversorgung*

Bevor Sie das Produkt an das Stromnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Stromnetzes den Angaben auf dem Typenschild entsprechen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Veränderungen am Stecker sind nicht zulässig. Das Produkt muss direkt an eine einzelne Steckdose angeschlossen werden. Die Verwendung von Verlängerungskabeln, Mehrfachsteckdosen und Doppelsteckdosen ist verboten. Der Stromkreis muss mit einem Schutzleiter und einer 16-A-Sicherung ausgestattet sein. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten und heißen Gegenständen und Oberflächen. Das Netzkabel muss während des Betriebs stets vollständig abgewickelt und so verlegt sein, dass es die Bedienung des Produkts nicht behindert. Das Netzkabel darf keine Stolperfalle darstellen. Die Steckdose muss so angebracht sein, dass der Netzstecker des Produkts jederzeit schnell abgezogen werden kann. Ziehen Sie beim Abziehen des Netzsteckers immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel. Bei Beschädigung des Netzkabels oder des Steckers diese sofort vom Stromnetz trennen und sich für Ersatz an einen autorisierten Kundendienst des Herstellers wenden. Betreiben Sie das Produkt nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel bzw. der Stecker kann nicht repariert werden. Bei Beschädigung muss es durch ein neues, einwandfreies ersetzt werden. Warten Sie nach einer Trennung vom Stromnetz oder einem Stromausfall mindestens fünf Minuten, bevor Sie das Produkt wieder an die Stromversorgung anschließen.

#### *Empfehlungen zur Lagerung von Lebensmitteln*

Die Vitrine ist ausschließlich zur Aufbewahrung von bereits zubereiteten und erhitzten Lebensmitteln vorgesehen. Lebensmittel sollten nur in geeigneten, temperaturbeständigen Behältern wie Edelstahl- oder GN-Behältern aufbewahrt werden. Behälter aus ungeeigneten Materialien, insbesondere Kunststoffen, sind verboten, da sie sich verformen, schmelzen

oder an der Ablagefläche kleben können. Legen Sie Lebensmittel nicht direkt auf die Geräteoberfläche oder in Aluminiumbehälter für säurehaltige oder scharfe Speisen, da dies zu Korrosion führen kann. Wir empfehlen die Verwendung von YATO GN-Behältern.

## PRODUKTSERVICE

### *Produktinstallation und -einführung*

Das Produkt muss ausverpackt und alle Verpackungsbestandteile vollständig entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, da diese für den späteren Transport oder die Lagerung des Produkts nützlich sein kann.

Je nach Produktart sind Ablageflächen oder GN-Behälter einzubauen.

Dieses Produkt kann mit vorinstallierten Fachböden ausgestattet sein. Die Position der Fachböden kann Ihren Bedürfnissen angepasst werden. Passen Sie dazu die Position der Führungen bei ausziehbaren Fachböden oder der Halterungen bei festen Fachböden an. Die Führungen oder Halterungen sollten so montiert werden, dass die Fachböden stabil und waagrecht stehen. Wählen Sie einen Standort für das Produkt gemäß den Empfehlungen im Abschnitt „Empfehlungen für Transport und Installation des Produkts“. Richten Sie das Produkt am Aufstellungsort sorgfältig nivellieren. Falls das Produkt mit verstellbaren Füßen ausgestattet ist, richten Sie diese nivellieren aus. Eine ungenaue Nivellierung kann zu ungleichmäßiger Erwärmung oder Instabilität der Regale führen.

Wenn das Produkt mit Rädern ausgestattet ist, fixieren Sie diese am endgültigen Standort mit Bremsen oder Unterlegkeilen.

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch das Innere des Geräts gemäß den Empfehlungen im Abschnitt „Produktpflege“. Trocknen Sie das Innere anschließend gründlich ab.

Setzen Sie den Wasserbehälter in den dafür vorgesehenen Platz im Gerät ein. Dieser Behälter sorgt für die richtige Luftfeuchtigkeit im Gerät und verhindert so ein übermäßiges Austrocknen der gelagerten Lebensmittel, insbesondere des Brotes.

Füllen Sie den Behälter mit sauberem Wasser, bevor Sie das Gerät einschalten.

Schließen Sie die Gerätetür.

Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose und schalten Sie das Gerät mit dem Heizschalter ein.

Schalten Sie bei Bedarf auch die Innenbeleuchtung über den dafür vorgesehenen Schalter ein.

Stellen Sie mit dem Thermostatknopf auf dem Bedienfeld auf der Rückseite des Geräts die gewünschte Temperatur zwischen 30 °C und 90 °C ein, je nach Art der gelagerten Produkte.

Während des Betriebs leuchtet die Heizkontrollleuchte, während das Heizelement den Innenraum der Kammer erwärmt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet sie sich ab. Fällt die Temperatur unter den eingestellten Wert, leuchtet die Kontrollleuchte erneut auf und signalisiert damit, dass die Heizung wieder aktiviert wurde.

Warten Sie, bis das Innere des Produkts die eingestellte Temperatur erreicht hat. Diese können Sie an der Temperaturanzeige an der Vorderseite des Geräts ablesen.

Lebensmittel sollten erst in die Vitrine gestellt werden, wenn die Innentemperatur die eingestellte Temperatur erreicht hat. Produkte müssen im Voraus zubereitet werden und können warmgehalten oder langsam erhitzt werden. Lebensmittel sollten nur in geeigneten hitzebeständigen Behältern in den Regalen gelagert werden. Die Vitrine ist nicht für die Zubereitung von Rohkost geeignet.

Schließen Sie nach dem Einlegen der Produkte die Tür. Die Tür sollte während des Betriebs geschlossen bleiben, um Wärmeverluste zu reduzieren und eine stabile Innentemperatur zu gewährleisten. Lassen Sie die Tür beim Ein- und Auslegen von Produkten nicht länger als nötig geöffnet.

Sollten Lebensmittel während des Betriebs in der Vitrine verschmutzt werden, schalten Sie sofort die Heizung aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Reinigen Sie anschließend den Innenraum gemäß den Empfehlungen im Abschnitt „Produktpflege“. Schnelles Entfernen von Schmutz verhindert das Eintrocknen und trägt dazu bei, das Gerät hygienisch zu halten.

### *Produktwartung*

Aufgrund seiner Verwendung als Lebensmittelaufbewahrungsprodukt muss es sorgfältig gepflegt werden. Dadurch wird die richtige Hygiene bei der Lebensmittelaufbewahrung gewährleistet.

Schalten Sie vor jeder Reinigung das Produkt aus, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, warten Sie, bis es abgekühlt ist, und fahren Sie erst dann mit der Wartung fort.

Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produkts ausschließlich milde, für Küchengeschirr geeignete Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Scheuermittel wie Scheuermittelpulver oder -creme oder ätzende Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin oder Alkohol.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts eindringt und dass das Netzkabel und der Stecker nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Verdünnen Sie das Reinigungsmittel gemäß der beiliegenden Anleitung mit Wasser, geben Sie es auf ein weiches Tuch und reinigen Sie das Produkt innen und außen. Entfernen Sie vor der Reinigung alle Lebensmittel aus dem Produkt.

Entfernen Sie am Ende des Tages die Lebensmittel aus dem Gerät. Falls das Gerät über herausnehmbare Ablagen verfügt, entfernen Sie diese und reinigen Sie sie separat von Hand. Die Ablagen dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

Reinigen Sie das Produkt und entfernen Sie alle Speisereste. Entfernen Sie alle Reinigungsmittelreste mit einem weichen, leicht mit klarem Wasser angefeuchteten Tuch. Trocknen Sie anschließend alle Oberflächen mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Der Wassertank sollte regelmäßig gereinigt und von Kalkablagerungen mit handelsüblichen Produkten befreit werden. Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn eine Beschädigung festgestellt wird, muss das Kabel von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden.

Reparaturen und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

**WARNUNG!** Dieses Produkt ist nicht für die Reinigung mit Wasserstrahlen oder Hochdruckreinigern vorgesehen. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.

### Produktlagerung

Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, entfernen Sie alle Lebensmittel. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das gesamte Wasser aus dem Behälter ab und reinigen Sie das Produkt anschließend gründlich. Lassen Sie die Tür geöffnet, um das Innere der Heizkammer gründlich zu trocknen. Schließen Sie die Tür nach dem Trocknen wieder.

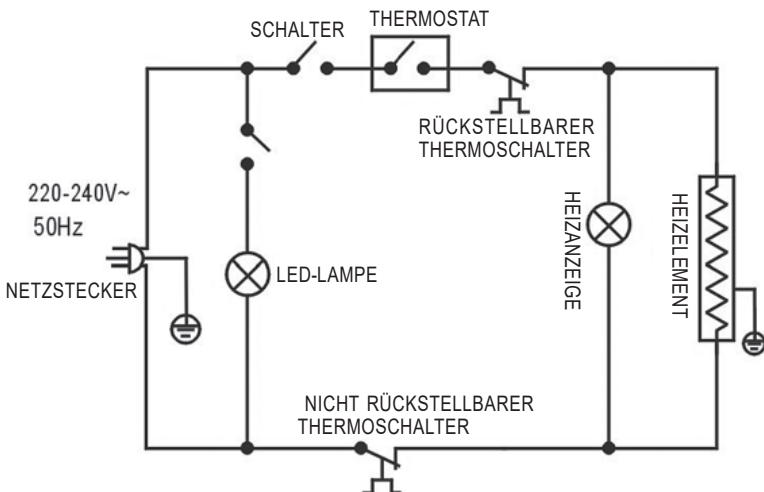
Bewahren Sie das Produkt während der Lagerung im Innenbereich auf und schützen Sie es vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit. Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung aufzubewahren.

Lagern Sie das Produkt in seiner Betriebsposition. Kippen oder stapeln Sie das Produkt nicht. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert	
		YG-04980	YG-04981
Katalognummer		YG-04980	YG-04981
Nennspannung	[V~]	220-240	220-240
Nennfrequenz	[Hz]	50	50
Nennstrom	[A]	4,75	6,3
Nennleistung	[W]	1100	1500
Isolationsklasse		I	I
Schutzart		IPX4	IPX4
Leistung von LED-Lampen	[W]	2	2,5
Betriebstemperatur	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Nennkapazität	[μ]	120	160
Außenmaße	[mm]	678 x 568 x 686	856 x 568 x 686
Nettogewicht	[kg]	35	43

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSSPLAN



## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Тепловая витрина позволяет хранить и выставлять тёплые, готовые к подаче продукты. Она не предназначена для приготовления пищи, а скорее для поддержания температуры или постепенного подогрева уже приготовленных блюд. Широкий диапазон температур позволяет адаптировать условия эксплуатации к типу выставляемых продуктов. Корректная, надёжная и безопасная работа изделия зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед использованием данного продукта, пожалуйста, прочтите руководство полностью и сохраните его для дальнейшего использования.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, возникшие в результате использования изделия не по назначению, а также несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций, изложенных в настоящем руководстве. Использование изделия не по назначению также аннулирует гарантию и гарантийные права пользователя.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в полной комплектации и не требует сборки. Однако перед использованием необходимо снять всю упаковку и транспортировочные защитные средства. Также требуется подготовка, описанная далее в данном руководстве.

## ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Изделие предназначено для профессионального использования и должно эксплуатироваться персоналом, имеющим соответствующую квалификацию.

Этот продукт предназначен исключительно для хранения и демонстрации теплых, предварительно приготовленных и разогретых продуктов питания. Запрещается хранить непищевые продукты. В частности, не помещайте в продукт легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллончики с горючим газом, эфиром, бензином, спиртом, клеями или другими легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами. Также запрещается хранить такие продукты рядом с прибором. Этот продукт не предназначен для приготовления пищи, выпечки или приготовления сырых продуктов. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать нагревательные элементы или электрическую систему. Не используйте внутри отделения для хранения продуктов никакие электроприборы, кроме рекомендованных производителем. Не оставляйте прибор без присмотра во время использования. Храните в недоступном для детей месте. Этот продукт не предназначен для использования детьми младше 8 лет, лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний по использованию прибора, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или были проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с этим продуктом. Детям не следует чистить или обслуживать прибор без присмотра. Этот продукт предназначен только для использования в помещении. При эксплуатации изделия всегда соблюдайте инструкции по технике безопасности и меры предосторожности, изложенные в настоящем руководстве. Если вы передаёте или продаёте прибор третьим лицам, пожалуйста, приложите к нему это руководство.

*Рекомендации по транспортировке и установке изделия*

**ВНИМАНИЕ!** Изделие должно устанавливаться и подключаться только квалифициро-

ванным персоналом.

Изделие следует транспортировать только в рабочем положении. Если во время транспортировки или установки изделие необходимо наклонить, угол наклона не должен превышать 45 градусов.

Транспортируйте изделие, избегая ударов. Изделие следует размещать только на твердой, плоской, ровной и негорючей поверхности, способной выдержать вес устройства и хранящихся в нем продуктов, а также устойчивой к воздействию тепла. Не ставьте изделие на легковоспламеняющиеся или термочувствительные поверхности, такие как скатерти, ковры, коврики и другие подобные материалы. Обеспечьте достаточную вентиляцию в месте установки; вентиляционные отверстия не должны быть закрыты. Оставьте свободное пространство не менее 10 см вокруг изделия и не менее 30 см над ним. Не размещайте на изделии или внутри него предметы, если они не предназначены для этой цели. Не сверлите отверстия и не вносите в изделие никаких изменений, кроме тех, которые описаны в инструкции. Место установки должно быть вдали от источников тепла, открытого огня, легковоспламеняющихся или взрывоопасных сред или в месте, подверженном воздействию прямых солнечных лучей. Не ставьте изделие вблизи каминов, электроплит, электродуговых печей, обогревателей или других интенсивных источников тепла. Изделие следует располагать таким образом, чтобы вилка шнура питания была легкодоступна в случае быстрого отключения от электросети.

#### *Рекомендации по подключению изделия к электросети*

Перед подключением изделия к источнику питания убедитесь, что напряжение, частота и мощность электросети соответствуют значениям, указанным на заводской табличке изделия. Вилка должна подходить к розетке. Не допускается внесение изменений в вилку. Изделие должно быть подключено непосредственно к одной сетевой розетке. Использование удлинителей, многорозеток и двойных розеток запрещено. Сетевая цепь должна быть оснащена защитным проводом и предохранителем на 16 А. Избегайте контакта кабеля питания с острыми краями и горячими предметами и поверхностями. Кабель питания всегда должен быть полностью размотан во время работы и должен быть расположен так, чтобы не мешать работе изделия. Кабель питания не должен располагаться так, чтобы о него можно было споткнуться. Розетка питания должна быть расположена в таком месте, чтобы всегда можно было быстро отсоединить вилку кабеля питания изделия. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, а не за кабель. Если шнур питания или вилка повреждены, немедленно отсоедините их от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте изделие с поврежденным шнуром питания или вилкой. Шнур питания или вилка не подлежат ремонту; в случае повреждения их необходимо заменить на новые, исправные. Если изделие отключено или произошло отключение электроэнергии, подождите не менее пяти минут, прежде чем снова подключать его к сети.

## Рекомендации по хранению пищевых продуктов

Витрина предназначена исключительно для хранения предварительно приготовленных и разогретых продуктов. Пищу следует размещать только в подходящих емкостях, устойчивых к высоким температурам, например, из нержавеющей стали или гастроёмкостях. Запрещено использовать ёмкости из материалов, не подходящих для высоких температур, особенно из пластика, так как они могут деформироваться, расплавиться или прилипнуть к поверхности полок. Не размещайте продукты непосредственно на поверхности прибора, а также в алюминиевых емкостях для кислых или острых продуктов, которые могут вызвать коррозию. Рекомендуем использовать гастроёмкости YATO GN.

## СЕРВИС ПРОДУКЦИИ

### Установка и запуск продукта

Изделие следует распаковать, полностью удалив все упаковочные элементы. Рекомендуется сохранить упаковку, так как она может пригодиться при последующей транспортировке или хранении изделия.

В зависимости от типа продукта установите полки или гастроёмкости.

Изделие может быть оснащено предустановленными полками. Положение полок можно отрегулировать в соответствии с вашими потребностями. Для этого отрегулируйте положение направляющих для выдвижных полок или кронштейнов для стационарных полок. Направляющие или кронштейны должны быть установлены таким образом, чтобы полки были устойчивыми и ровными.

Выберите место для установки изделия в соответствии с рекомендациями раздела «Рекомендации по транспортировке и установке изделия». Тщательно выровняйте изделие на месте установки. Если изделие оснащено регулируемыми ножками, выровняйте их. Неточная установка по уровню может привести к неравномерному нагреву или неустойчивости полок. Если изделие оснащено колесами, то после его окончательной установки зафиксируйте их с помощью тормозов или упоров.

Перед первым использованием вымойте внутреннюю поверхность прибора согласно рекомендациям раздела «Уход за изделием». Затем тщательно просушите внутреннюю поверхность.

Вставьте ёмкость с водой в предназначенное для неё место внутри прибора. Эта ёмкость используется для поддержания необходимого уровня влажности в камере, предотвращая чрезмерное высыхание хранящихся продуктов, особенно хлеба.

Перед включением прибора заполните ёмкость чистой водой.

Закройте дверцу прибора.

Подключите вилку кабеля питания к розетке электросети и включите устройство с помощью переключателя нагрева.

При необходимости включите также внутреннее освещение с помощью специального переключателя.

С помощью ручки термостата, расположенной на панели управления сзади устройства, установите необходимую температуру в диапазоне от 30°C до 90°C в зависимости от типа хранящихся продуктов.

Во время работы индикатор нагрева горит, пока нагревательный элемент нагревает внутреннюю часть камеры, и выключается по достижении заданной температуры. Если температура опускается ниже заданного значения, индикатор снова загорается, сигнализируя о возобновлении нагрева.

Подождите, пока внутренняя часть изделия достигнет заданной температуры, которую можно контролировать по индикатору температуры на передней панели прибора.

Пищевые продукты следует размещать в витрине только после достижения внутренней температуры заданного значения. Продукты должны быть приготовлены заранее и могут храниться в тепле или постепенно разогреваться. Продукты следует хранить на полках, только в подходящей термостойкой таре. Витрина не предназначена для приготовления сырых продуктов.

После загрузки продуктов закройте дверцу. Во время работы дверца должна оставаться закрытой для уменьшения теплопотерь и поддержания стабильной температуры внутри. Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем необходимо, при загрузке или выгрузке продуктов.

Если во время работы внутри витрины загрязнились продукты, немедленно выключите нагрев, отключите прибор от сети и дайте ему остыть. Затем очистите внутреннюю поверхность в соответствии с рекомендациями раздела «Уход за изделием». Быстрое удаление загрязнений предотвращает высыхание и способствует чистоте прибора.

### Техническое обслуживание продукта

Поскольку контейнер предназначен для хранения продуктов питания, за ним необходимо тщательно ухаживать. Это обеспечит надлежащую гигиену хранения продуктов.

Перед каждой чисткой выключите изделие, отсоедините шнур питания от розетки, подождите, пока оно остынет, и только

после этого приступайте к обслуживанию.

Для чистки данного изделия используйте только мягкие чистящие средства, предназначенные для кухонной утвари. Не используйте абразивные чистящие средства, такие как чистящие порошки или кремы, а также средства, содержащие едкие вещества. Не используйте растворители, бензин или спирт.

Не допускайте попадания воды внутрь прибора, а также не допускайте контакта шнура питания и вилки с водой.

Разведите чистящее средство водой согласно прилагаемой инструкции, затем нанесите его на мягкую ткань и протрите изделие внутри и снаружи. Перед чисткой внутренних поверхностей удалите из изделия все остатки пищи.

В конце дня выньте из холодильника все продукты. Если у холодильника съёмные полки, снимите их и вымойте вручную, отдельно от холодильника. Полки нельзя мыть в посудомоечной машине.

Очистите изделие, удалив остатки пищи. Удалите остатки чистящего средства мягкой тканью, слегка смоченной чистой водой. Затем вытрите все поверхности мягкой сухой тканью.

Резервуар для воды следует регулярно чистить, удаляя известковые отложения с помощью имеющихся в продаже средств.

Периодически проверяйте шнур питания на наличие повреждений. При обнаружении повреждений его должен заменить квалифицированный электрик.

Ремонт и обслуживание данного устройства должны выполняться только квалифицированным персоналом. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно.

**ВНИМАНИЕ!** Изделие не предназначено для очистки струями воды или мойками высокого давления. Не погружайте изделие в воду.

### Хранение продукции

Если изделие не будет использоваться в течение длительного времени, удалите из него все продукты. Выключите изделие и отсоедините шнур питания от розетки. Слейте всю воду из контейнера и тщательно промойте изделие. Оставьте дверцу открытой, чтобы тщательно просушить внутреннюю часть нагревательной камеры. Закройте дверцу после высыхания.

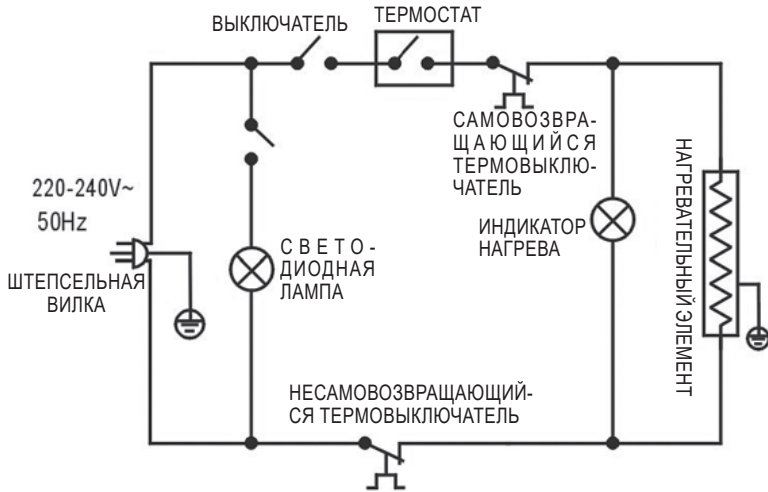
Хранить изделие следует в закрытом помещении, защищая от пыли, грязи и влаги. Рекомендуется хранить изделие в оригинальной упаковке.

Храните изделие в рабочем положении. Не наклоняйте и не складывайте изделия друг на друга. Не ставьте ничего на изделие.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Цены	
Номер по каталогу		YG-04980	YG-04981
Номинальное напряжение	[В~]	220-240	220-240
Номинальная частота	[Гц]	50	50
Номинальный ток	[А]	4.75	6.3
Номинальная мощность	[Вт]	1100	1500
Класс изоляции		I	I
Степень защиты		IPX4	IPX4
Мощность светодиодных ламп	[Вт]	2	2.5
Рабочая температура	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Номинальная мощность	[Вт]	120	160
Внешние размеры	[мм]	678x568x686	856x568x686
Вес нетто	[кг]	35	43

## СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ



## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Šildymo vitrina leidžia laikyti ir eksponuoti maistą šilta, paruoštą patiekti. Ji skirta ne maisto ruošimui, o temperatūros palaikymui arba anksčiau paruošto maisto laipsniškam šildymui. Platus temperatūros diapazonas leidžia pritaikyti veikimo sąlygas prie eksponuojamų produktų tipo. Teisingas, patikimas ir saugus gaminio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visą vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį arba nesilaikant šiame vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų. Produkto naudojimas ne pagal paskirtį taip pat panaikina naudotojo garantijas ir užtikrinimo teises.

## ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas ir nereikalauja surinkimo. Tačiau prieš naudojant produktą, reikia pašalinti visas pakuotes ir transportavimo apsaugas. Taip pat reikalingi pasiruošimai, kaip aprašyta toliau šiame vadove.

## BENDROSIOS NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS

Produktas skirtas profesionaliam naudojimui ir jį turėtų naudoti atitinkamai kvalifikuoti darbuotojai.

Šis gaminys skirtas tik šiltų, iš anksto paruoštų ir pašildytų maisto produktų laikymui ir eksponavimui. Draudžiama laikyti ne maisto produktus. Visų pirma, į gaminį nedėkite degių ar sprogių medžiagų, tokių kaip aerozolių balionėliai su degiomis dujomis, eteris, benzinai, alkoholis, klijai ar kitos degios ir sprogios medžiagos. Taip pat draudžiama tokius produktus laikyti šalia prietaiso. Šis gaminys nėra skirtas virti, kepti ar ruošti žalią maistą. Nebandykite patys taisyti, ardyti ar modifikuoti kaitinimo elementų ar elektros sistemos. Maisto laikymo skyriuje nenaudokite jokių kitų elektros prietaisų, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis veikia. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Šis gaminys nėra skirtas naudoti jaunesniems nei 8 metų vaikams, asmenims su ribotais fiziniais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems patirties ir žinių apie prietaisą, nebent jie būtų prižiūrimi arba būtų instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir suprastų su juo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su šiuo gaminiu. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti prietaiso be priežiūros. Šis gaminys skirtas naudoti tik patalpose. Naudodami gaminį, visada laikykitės šiame vadove pateiktų saugos nurodymų ir atsargumo priemonių. Jei jį perleidžiate arba parduodate trečiajai šaliai, pridėkite šį vadovą.

### *Rekomendacijos gaminio transportavimui ir montavimui*

**DĖMESIO!** Produktą gali montuoti ir prijungti tik kvalifikuoti specialistai.

Gaminį reikia transportuoti tik darbinėje padėtyje. Jei gaminį transportavimo ar montavimo metu reikia pakreipti, neviršykite 45 laipsnių kampo.

Transportuokite gaminį vengdami smūgių. Gaminį galima statyti tik ant kieto, lygaus, lygaus ir nedegaus paviršiaus, kuris gali atlaikyti prietaiso ir laikomo maisto svorį ir yra atsparus karščiui. Nestatykite gaminio ant degių ar temperatūrai jautrių paviršių, tokių kaip staltiesės, kilimai, kilimėliai ar kitos panašios medžiagos. Užtikrinkite tinkamą vėdinimą įrengimo vietoje; neturi būti uždengtos jokios ventilacijos angos. Užtikrinkite, kad aplink gaminį būtų bent 10 cm laisvos vietos, o virš jo – bent 30 cm. Nedėkite jokių daiktų ant gaminio ar jo viduje, nebent jie būtų tam skirti. Negręžkite skylių ir neatlikite jokių gaminio modifikacijų, išskyrus tas,

kurios aprašytos instrukcijose. Įrengimo vieta turi būti atokiau nuo šilumos šaltinių, atviros liepsnos, degios ar sprogios aplinkos arba tiesioginiuose saulės spinduliuose. Nestatykite gaminio šalia židinių, elektrinių viryklių, elektrinių lanko krosnių, šildytuvų ar kitų intensyvios šilumos šaltinių. Gaminys turi būti pastatytas taip, kad maitinimo laido kištukas būtų lengvai pasiekiamas, jei jį būtų galima greitai atjungti nuo maitinimo šaltinio.

### *Rekomendacijos, kaip prijungti gaminį prie maitinimo šaltinio*

Prieš prijungdami gaminį prie maitinimo šaltinio, įsitinkinkite, kad elektros tinklo įtampa, dažnis ir talpa atitinka gaminio duomenų lentelėje nurodytas vertes. Kištukas turi tikti lizdai. Draudžiama atlikti bet kokius kištuko pakeitimus. Gaminys turi būti prijungtas tiesiai prie vieno elektros tinklo lizdo. Draudžiama naudoti ilgintuvus, daugiafunkcinius ir dvigubus lizdus. Elektros tinklo grandinė turi būti aprūpinta apsauginiu laidininku ir 16 A saugikliu. Venkite maitinimo laido sąlyčio su aštriais kraštais, karštais daiktais ir paviršiais. Maitinimo laidas veikimo metu visada turi būti visiškai išvyniotas ir turi būti padėtas taip, kad netrukdytų gaminio veikimui. Maitinimo laidas neturi būti padėtas taip, kad kiltų pavojus užkliūti. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti gaminio maitinimo laido kištuką. Atjungiant maitinimo laido kištuką, visada traukite už kištuko korpuso, niekada už laido. Jei maitinimo laidas ar kištukas pažeisti, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo ir kreipkitės į įgaliojantį gamintojo techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų. Nenaudokite gaminio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laido ar kištuko negalima taisyti; jei jie pažeisti, juos reikia pakeisti nauju, be gedimų. Jei gaminys atjungiamas arba nutrūksta maitinimas, palaukite bent penkias minutes, prieš vėl prijungdami jį prie elektros tinklo.

### *Rekomendacijos maisto produktų laikymui*

Vitrina skirta tik iš anksto paruoštam ir pašildytam maistui laikyti. Maistas turėtų būti dedamas tik į tinkamus, aukštai temperatūrai atsparius indus, tokius kaip nerūdijančio plieno arba GN indai. Draudžiama naudoti indus, pagamintus iš medžiagų, netinkamų aukštai temperatūrai, ypač plastiko, nes jie gali deformuotis, išsilydyti arba prilipti prie lentynos paviršiaus. Nedėkite maisto tiesiai ant prietaiso paviršiaus arba į aliuminio indus, skirtus rūgščiam ar aštriam maistui, nes tai gali sukelti koroziją. Rekomenduojame naudoti YATO GN indus.

### **PRODUKTO APTARNAVIMAS**

#### *Produkto diegimas ir paleidimas*

Produktas turi būti išpakuotas, visiškai pašalinant visas pakuotės dalis. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę, nes ji gali būti naudinga vėliau transportuojant ar laikant produktą.

Priklausomai nuo produkto tipo, įrenkite lentynas arba GN konteinerius.

Šis gaminys gali būti su iš anksto sumontuotomis lentynomis. Lentynų padėtį galima reguliuoti pagal jūsų poreikius. Norėdami tai padaryti, sureguliuokite ištraukiamų lentynų kreipiančiųjų arba fiksuotų lentynų laikiklių padėtį. Kreipiamosios arba laikikliai turi būti sumontuoti taip, kad lentynos būtų stabilios ir lygios.

Pasirinkite gaminio vietą pagal rekomendacijas, pateiktas skyriuje „Gaminio transportavimo ir montavimo rekomendacijos“. Atsargiai išlyginkite gaminį montavimo vietoje. Jei gaminys turi reguliuojamas kojeles, išlyginkite jas. Netikslus išlyginimas gali lemti netolygų lentynų įkaitimą arba nestabilumą.

Jei gaminys turi ratukus, pastatę jį į galutinę vietą, užfiksuokite juos stabdžiais arba kaladėlėmis.

Prieš pirmą kartą naudodami, išplaukite prietaiso vidų pagal rekomendacijas, pateiktas skyriuje „Gaminio priežiūra“. Tada kruopščiai išdžiovinkite vidų.

Įdėkite vandens talpyklą į jai skirtą vietą prietaiso viduje. Ši talpykla naudojama palaikyti tinkamą drėgmės lygį kameroje, kad laikomo maisto, ypač duonos, nebūtų per daug išdžiūvę.

Prieš įjungdami prietaisą, pripildykite indą švarių vandeniu.

Uždarykite prietaiso dureles.

Prijunkite maitinimo laidą kištuką į elektros lizdą ir įjunkite prietaisą naudodami šildymo jungiklį.

Jei reikia, taip pat įjunkite vidaus apšvietimą naudodami specialų jungiklį.

Naudodami termostato rankenėlę, esančią valdymo skydelyje prietaiso gale, nustatykite reikiamą temperatūrą nuo 30 °C iki 90 °C, priklausomai nuo laikomų produktų tipo.

Veikimo metu šildymo indikatorius lemputė šviečia, kol šildymo elementas šildo kameros vidų, ir išsijungia, kai pasiekiamą nustatyta temperatūra. Jei temperatūra nukrenta žemiau nustatytos vertės, indikatorius lemputė vėl užsidega, signalizuodama, kad šildymas vėl įjungtas.

Palaukite, kol gaminio viduje pasieks nustatytą temperatūrą, kurią galima stebėti temperatūros indikatoriuje prietaiso priekyje.

Maisto produktus į vitriną dėti galima tik tada, kai vidinė temperatūra pasiekia nustatytą. Produktai turi būti paruošti iš anksto ir gali būti laikomi šilumai palaikyti arba palaipsniui kaitinami. Maistas turėtų būti laikomas lentynose tik tinkamuose karščiui atspariuose induose. Vitrina nėra skirta žaliam maistui ruošti.

Sukrovę produktus, uždarykite dureles. Veikimo metu durelės turi likti uždarytos, kad sumažėtų šilumos nuostoliai ir būtų palaikoma stabilė vidinė temperatūra. Kraunant arba iškraunant produktus, nepalikite durelių atidarytų ilgiau nei būtina.

Jei veikimo metu maistas vitrinos viduje išsitempa, nedelsdami išjunkite kaitinimą, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Tada išvalykite vidų pagal rekomendacijas, pateiktas skyriuje „Produkto priežiūra“. Greitas nešvarumų pašalinimas neleidžia jiems išdžiūti ir padeda palaikyti prietaiso higienišką būklę.

### Produkto priežiūra

Kadangi jis skirtas maisto laikymui, jį reikia kruopščiai prižiūrėti. Tai užtikrins tinkamą maisto laikymo higieną.

Prieš kiekvieną valymą išjunkite gaminį, atjunkite maitinimo laidą nuo lizdo, palaukite, kol jis atvės, ir tik tada pradėkite techninę priežiūrą.

Šiam gaminiumi valyti naudokite tik švelnias virtuves reikmenis skirtas valymo priemones. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių, tokių kaip šveitimo milteliai ar kremas, arba priemonių, kurių sudėtyje yra kaustinių medžiagų. Nenaudokite tirpiklių, benzino ar alkoholio. Neleiskite vandeniui patekti į prietaiso vidų ir neleiskite maitinimo laidui bei kištukui liestis su vandeniu.

Valymo priemonę atskieskite vandeniui pagal pridėtas instrukcijas, tada užtepkite ant minkštos šluostės ir nuvalykite gaminį iš vidaus ir išorės. Prieš valydami vidų, pašalinkite iš gaminio visus maisto likučius.

Dienos pabaigoje išimkite iš gaminio maistą. Jei gaminys turi nuimamas lentynas, išimkite jas ir išplaukite rankomis, atskirai nuo gaminio. Lentynų negalima plauti indaplovėje.

Nuvalykite gaminį, pašalindami visas maisto liekanas. Likusias valymo priemones pašalinkite minkšta šluoste, lengvai sudrėkinta švari vandeniu. Tada visus paviršius nusauskinkite minkšta, sausa šluoste.

Vandens baką reikia reguliariai valyti, pašalinant kalkių nuosėdas naudojant komercinius produktus.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą, ar jis nepažeistas. Jei randama pažeidimų, jį turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas.

Šio įrenginio remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti tik kvalifikuoti techninės priežiūros specialistai. Nebandykite taisyti įrenginio patys. ĮSPĖJIMAS! Šis gaminys nėra skirtas valyti vandens srovėmis ar slėginėmis plovimo mašinomis. Nemerkite gaminio į vandenį.

### Produktų saugojimas

Jei gaminys bus nenaudojamas ilgesnį laiką, išimkite iš jo visus maisto produktus. Išjunkite gaminį ir atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Išpilkite visą vandenį iš talpyklos ir kruopščiai išvalykite gaminį. Palikite dureles atidarytas, kad kruopščiai išdžiūtų kaitinimo kameros vidus. Po džiovinimo uždarykite dureles.

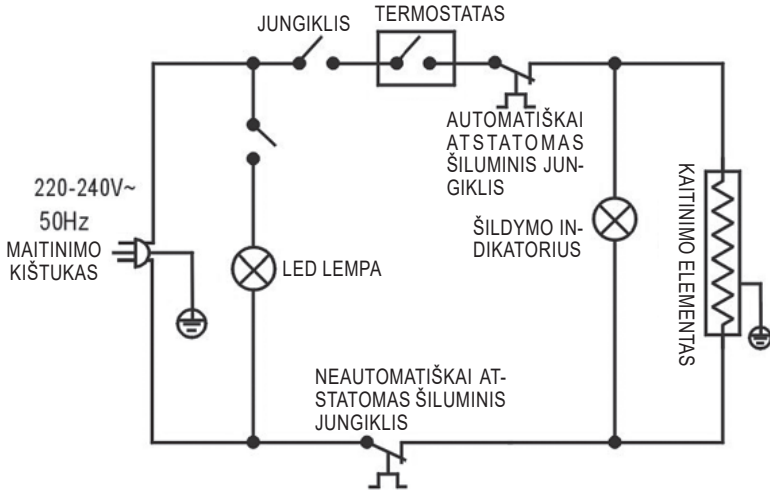
Sandėliavimo metu gaminį laikykite patalpoje, apsaugodami jį nuo dulkių, purvo ir drėgmės. Rekomenduojama gaminį laikyti originalioje pakuotėje.

Laikykite gaminį naudojimo padėtyje. Nepakreipkite ir nekraukite gaminį. Nedėkite nieko ant gaminio.

### TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	
Katalogo numeris		YG-04980	YG-04981
Nominali įtampa	[V~]	220-240	220-240
Nominalus dažnis	[Hz]	50	50
Nominali srovė	[A]	4,75	6.3
Nominali galia	[W]	1100	1500
Izoliacijos klasė		I	I
Apsaugos laipsnis		IPX4	IPX4
LED lempų galia	[W]	2	2.5
Darbinė temperatūra	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Nominali talpa	[l]	120	160
Išoriniai matmenys	[mm]	678x568x686	856x568x686
Grynasis svoris	[kg]	35	43

## ELEKTROS JUNGTIŲ SCHEMA



## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Silidošais vitrīna ļauj uzglabāt un izlikt ēdienu siltu, gatavu pasniegšanai. Tā nav paredzēta ēdiena gatavošanai, bet gan temperatūras uzturēšanai vai iepriekš pagatavota ēdiena pakāpeniskai uzsildīšanai. Plašs temperatūras diapazons ļauj pielāgot darbības apstākļus izlikto produktu veidam. Pareiza, uzticama un droša produkta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabājiet to turpmākai uzziņai.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās, lietojot produktu citiem mērķiem, nevis paredzētajiem, vai neievērojot šajā rokasgrāmatā sniegtos drošības noteikumus un ieteikumus. Produkta lietošana citiem mērķiem, nevis paredzētajam lietojumam, arī anulē lietotāja garantijas un galvojuma tiesības.

## APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektā un nav nepieciešama salikšana. Tomēr pirms produkta lietošanas ir jānoņem viss iepakojums un transportēšanas aizsardzība. Ir nepieciešami arī sagatavošanās darbi, kā aprakstīts tālāk šajā rokasgrāmatā.

## VISPĀRĪGI LIETOŠANAS IETEIKUMI

Produkts ir paredzēts profesionālai lietošanai, un to drīkst izmantot tikai atbilstoši kvalificēts personāls.

Šis produkts ir paredzēts tikai siltu, iepriekš sagatavotu un uzsildītu pārtikas produktu uzglabāšanai un izvietošanai. Ir aizliegts uzglabāt nepārtikas produktus. Jo īpaši neievietojiet ierīcē viegli uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus, kas satur viegli uzliesmojošu gāzi, ēteri, benzīnu, spirtu, līmes vai citas viegli uzliesmojošas un sprādzienbīstamas vielas. Šādus produktus ir aizliegts uzglabāt arī ierīces tuvumā. Šis produkts nav paredzēts ēdiena gatavošanai, cepšanai vai jēlu pārtikas produktu pagatavošanai. Nemēģiniet paši remontēt, izjaukt vai modificēt sildelementus vai elektrisko sistēmu. Pārtikas uzglabāšanas nodalījumā neizmantojiet nekādas elektriskās ierīces, izņemot tās, ko ieteicis ražotājs. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā darbojas. Sargāt no bērniem. Šis produkts nav paredzēts lietošanai bērniem līdz 8 gadu vecumam, personām ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par ierīci, ja vien tās netiek uzraudzītas vai nav instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo produktu. Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības. Šis produkts ir paredzēts lietošanai tikai telpās. Lietojot produktu, vienmēr ievērojiet šajā rokasgrāmatā ietvertos drošības norādījumus un piesardzības pasākumus. Ja to nododat tālāk vai pārdodat trešajai personai, lūdzu, pievienojiet tam šo rokasgrāmatu.

### *Ieteikumi produkta transportēšanai un uzstādīšanai*

**UZMANĪBU!** Produktu drīkst uzstādīt un pievienot tikai kvalificēts personāls.

Produktu drīkst transportēt tikai tā darba pozīcijā. Ja produkts transportēšanas vai uzstādīšanas laikā ir jānoliec, nedrīkst pārsniegt 45 grādu leņķi.

Pārvadājiet produktu, izvairoties no triecieniem. Produktu drīkst novietot tikai uz cietas, līdzenas, gludas un nedegošas virsmas, kas var izturēt ierīces un uzglabājamās pārtikas svaru un ir karstumizturīga. Nenovietojiet produktu uz viegli uzliesmojošām vai temperatūras ziņā jutīgām virsmām, piemēram, galdautiem, paklājiem, grīdsegām vai citiem līdzīgiem materiāliem. Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju uzstādīšanas vietā; ventilācijas atveres nedrīkst būt aizsegta. Nodrošiniet vismaz 10 cm atstarpi ap produktu un vismaz 30 cm virs tā. Nenovie-

toļiet uz produkta vai tā iekšpusē nekādus priekšmetus, ja vien tie nav paredzēti šim nolūkam. Neurbiet caurumus un neveiciet nekādas izmaiņas produktā, izņemot tās, kas aprakstītas instrukcijās. Uztādīšanas vietai jāatrodas prom no siltuma avotiem, atklātas liesmas, viegli uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vides vai vietā, kas ir pakļauta tiešiem saules stariem. Nenovietojiet produktu kamīnu, elektrisko plīšu, elektrisko loka krāšņu, sildītāju vai citu intensīva siltuma avotu tuvumā. Produkts jānovieto tā, lai strāvas vada kontaktdakša būtu viegli pieejama, ja to ātri atvieno no barošanas avota.

### *Ieteikumi produkta pievienošanai barošanas avotam*

Pirms produkta pievienošanas elektrotīklam pārlicinieties, vai elektrotīkla spriegums, frekvence un jauda atbilst vērtībām, kas norādītas uz produkta datu plāksnītes. Kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšas modifikācijas nav atļautas. Produkts jāpievieno tieši vienai elektrotīkla kontaktligzdai. Pagarinātāju, vairāku ligzdu un dubulto kontaktligzdu lietošana ir aizliegta. Elektrotīkla ķēdei jābūt aprīkotai ar aizsargvadītāju un 16 A drošinātāju. Izvairieties no strāvas vada saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem un virsmām. Darbības laikā strāvas vadam vienmēr jābūt pilnībā atritinātam un jānovieto tā, lai tas ne-traucētu produkta darbību. Strāvas kabeli nedrīkst novietot tā, lai radītu pakļupšanas risku. Strāvas kontaktligzdai jāatrodas tā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atvienot produkta strāvas kabeļa spraudni. Atvienojot strāvas kabeļa spraudni, vienmēr velciet aiz spraudņa korpusa, nekad aiz kabeļa. Ja strāvas vads vai kontaktdakša ir bojāta, nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla un sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru, lai to nomainītu. Nelietojiet produktu ar bojātu strāvas vadu vai kontaktdakšu. Strāvas vadu vai kontaktdakšu nevar salabot; ja tie ir bojāti, tie jānomaina pret jaunu, bez defektiem. Ja produkts tiek atvienots vai rodas strāvas padeves pārtraukums, pirms tā atkārtotas pievienošanas elektrotīklam nogaidiet vismaz piecas minūtes.

### *Ieteikumi pārtikas produktu uzglabāšanai*

Vitrīna ir paredzēta tikai iepriekš sagatavotas un uzsildītas pārtikas uzglabāšanai. Pārtiku drīkst ievietot tikai piemērotos traukos, kas ir izturīgi pret augstām temperatūrām, piemēram, nerūsējošā tērauda vai GN traukos. Trauki, kas izgatavoti no materiāliem, kas nav piemēroti augstām temperatūrām, īpaši plastmasas, ir aizliegti, jo tie var deformēties, izkust vai pielipt pie plaukta virsmas. Nenovietojiet pārtiku tieši uz ierīces virsmas vai alumīnija traukos, kas paredzēti skābiem vai pikantiem pārtikas produktiem, jo tie var izraisīt koroziju. Iesakām izmantot YATO GN traukus.

## **PRODUKTU PAKALPOJUMI**

### *Produkta uzstādīšana un palaišana*

Produkts ir jāizsaiņo, pilnībā noņemot visas iepakojuma sastāvdaļas. Ieteicams saglabāt iepakojumu, jo tas var noderēt produkta vēlākai transportēšanai vai uzglabāšanai.

Atkarībā no produkta veida uzstādiet plauktus vai GN konteinerus.

Šis produkts var būt aprīkots ar iepriekš uzstādītiem plauktiem. Plauktu pozīciju var pielāgot jūsu vajadzībām. Lai to izdarītu, noregulējiet vadotņu pozīciju izvelkamiem plauktiem vai kronšteinus fiksētiem plauktiem. Vadotnes vai kronšteiņi jāuzstāda tā, lai plaukti būtu stabili un līdzīgi.

Izvēlieties produkta atrašanās vietu saskaņā ar ieteikumiem sadaļā „Produkta transportēšanas un uzstādīšanas ieteikumi”. Rūpīgi nolīdziniet produktu uzstādīšanas vietā. Ja produkts ir aprīkots ar regulējamām kājiņām, nolīdziniet tās. Neprecīza nolīdzināšana var izraisīt nevienmērīgu plauktu uzsildīšanu vai nestabilitāti.

Ja izstrādājums ir aprīkots ar riteņiem, kad tas ir novietots galīgajā vietā, nofiksējiet tos, izmantojot bremzes vai ķīļus. Pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet ierīces iekšpusi saskaņā ar ieteikumiem sadaļā "Produkta apkope". Pēc tam rūpīgi nosusiniet iekšpusi.

Ievietojiet ūdens tvertni tai paredzētajā vietā ierīces iekšpusē. Šī tvertne tiek izmantota, lai kamerā uzturētu atbilstošu mitruma līmeni, novēršot uzglabātās pārtikas, īpaši maizes, pārmērīgu izžūšanu.

Pirms ierīces ieslēgšanas piepildiet tvertni ar tīru ūdeni.

Aizveriet ierīces durvis.

Pievienojiet strāvas kabeļa kontaktdakšu elektrotīkla kontaktlīdžai un ieslēdziet ierīci, izmantojot sildīšanas slēdzi.

Ja nepieciešams, ieslēdziet arī iekšējo apgaismojumu, izmantojot tam paredzēto slēdzi.

Izmantojot termostata pogu, kas atrodas ierīces aizmugurē esošajā vadības panelī, iestatiet nepieciešamo temperatūru no 30°C līdz 90°C atkarībā no uzglabājamo produktu veida.

Darbības laikā sildīšanas indikatora lampiņa iedegas, kamēr sildelements silda kameras iekšpusi, un izslēdzas, kad ir sasniegta iestatītā temperatūra. Ja temperatūra nokrītas zem iestatītās vērtības, indikatora lampiņa atkal iedegas, signalizējot, ka sildīšana ir atkārtoti aktivizēta.

Pagaidiet, līdz ierīces iekšpuse sasniedz iestatīto temperatūru, ko var kontrolēt temperatūras indikatorā ierīces priekšpusē.

Pārtikas produktus vitrīnā drīkst novietot tikai tad, kad iekšējā temperatūra ir sasniegusi iestatīto temperatūru. Produkti jāgatavo iepriekš, un tos var uzglabāt, lai saglabātu siltumu, vai pakāpeniski uzsilīti. Pārtika jāuzglabā plauktos tikai piemērotos karstumizturīgos traukos. Vitrīna nav paredzēta jēlu pārtikas produktu sagatavošanai.

Pēc produktu iekraušanas aizveriet durvis. Darbības laikā durvīm jāpaliek aizvērtām, lai samazinātu siltuma zudumus un uzturētu stabilu iekšējo temperatūru. Iekraujot vai izkraujot produktus, neatstājiet durvis atvērtas ilgāk nekā nepieciešams.

Ja darbības laikā vitrīnas iekšpusē kļūst netīri pārtikas produkti, nekavējoties izslēdziet sildīšanu, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist. Pēc tam iztīriet iekšpusi saskaņā ar ieteikumiem sadaļā "Produkta apkope". Ātra netīrumu noņemšana novērs to izžūšanu un palīdz uzturēt ierīci higiēniskā stāvoklī.

### Produkta apkope

Tā kā to paredzēts lietot kā pārtikas uzglabāšanas produktu, tas ir rūpīgi jāuztur. Tas nodrošinās atbilstošu pārtikas uzglabāšanas higiēnu.

Pirms katras tīrīšanas izslēdziet ierīci, atvienojiet strāvas vadu no kontaktlīdždas, pagaidiet, līdz tā atdzīst, un tikai tad turpiniet apkopi.

Šī produkta tīrīšanai izmantojiet tikai maigus virtuves piederumiem paredzētus tīrīšanas līdzekļus. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, piemēram, tīrīšanas pulveri vai krēmu, vai līdzekļus, kas satur kodīgas vielas. Nelietojiet šķīdinātājus, benzīnu vai spirtu. Neļaujiet ūdenim iekļūt ierīces iekšpusē un neļaujiet strāvas vadam un kontaktdakšai nonākt saskarē ar ūdeni.

Atšķaidiet tīrīšanas līdzekli ar ūdeni saskaņā ar tam pievienotajām instrukcijām, pēc tam uzklājiet to uz mikstas drānas un notīriet produktu no iekšpuses un ārpusē. Pirms iekšpuses tīrīšanas izņemiet no produkta visus pārtikas atlikumus.

Dienas beigās izņemiet no ierīces pārtiku. Ja ierīcei ir noņemami plaukti, izņemiet tos un notīriet ar rokām, atsevišķi no ierīces. Plauktus nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Notīriet produktu, noņemot visas pārtikas atliekas, kas varētu būt palikušas. Atlikušo tīrīšanas līdzekli notīriet ar mīkstu drānu, kas viegli samitrināta ar tīru ūdeni. Pēc tam nosusiniet visas virsmas ar mīkstu, sausu drānu.

Ūdens tvertne regulāri jātīra, noņemot kaļķakmens nogulsnes, izmantojot komerciāli pieejamus līdzekļus.

Periodiski pārbaudiet strāvas vadu, vai tas nav bojāts. Ja tiek konstatēti bojājumi, tas jānomaina kvalificētā elektrīķim.

Šīs ierīces remontu un apkopi drīkst veikt tikai kvalificēti servisa darbinieki. Nemēģiniet ierīci remontēt paši.

BRĪDINĀJUMS! Šis produkts nav paredzēts tīrīšanai ar ūdens strūklu vai spiediena mazgātāju. Neiegremdējiet produktu ūdenī.

### Produktu uzglabāšana

Ja produkts netiks lietots ilgāku laiku, izņemiet no tā visus pārtikas atlikumus. Izslēdziet produktu un atvienojiet strāvas vadu no kontaktlīdždas. Izlejiet visu ūdeni no tvertnes un pēc tam rūpīgi notīriet produktu. Atstājiet durvis atvērtas, lai rūpīgi izžvētu sildīšanas kameras iekšpusi. Pēc žāvēšanas aizveriet durvis.

Uzglabāšanas laikā produkts jāuzglabā telpās, pasargājot to no putekļiem, netīrumiem un mitruma. Ieteicams produktu uzglabāt tā oriģinālajā iepakojumā.

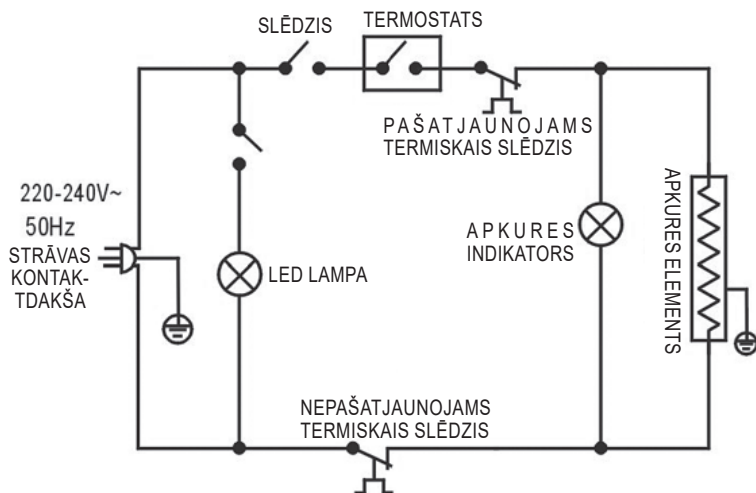
Uzglabājiet produktu tā darba pozīcijā. Nesasveriet un nekraujiet produktus vienu virs otra. Nenovietojiet neko uz produkta.

### TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	
Kataloga numurs		YG-04980	YG-04981
Nominālais spriegums	[V~]	220-240	220-240
Nominālā frekvence	[Hz]	50	50
Nominālā strāva	[A]	4,75	6,3
Nominālā jauda	[W]	1100	1500
Izolācijas klase		I	I

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	
Aizsardzības pakāpe		IPX4	IPX4
LED lampu jauda	[W]	2	2,5
Darba temperatūra	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Nominālā ietilpība	[l]	120	160
Ārējie izmēri	[mm]	678x568x686	856x568x686
Neto svars	[kg]	35	43

## ELEKTRISKĀ SAVIENOJUMA SHĒMA



## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Ohřívací vitrína umožňuje skladovat a vystavovat teplé jídlo připravené k servírování. Není určena k vaření, ale spíše k udržování teploty nebo postupnému ohřívání dříve připraveného jídla. Široký teplotní rozsah umožňuje přizpůsobit provozní podmínky typu vystavovaných produktů. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz produktu závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím tohoto produktu si prosím přečtěte celý návod k použití a uschovejte si jej pro budoucí použití.**

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití produktu k jiným účelům, než ke kterým je určen, nebo nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce. Použití produktu k jiným účelům, než ke kterým je určen, rovněž ruší záruku a záruční práva uživatele.

## ZAŘÍZENÍ

Výrobek je dodáván kompletní a nevyžaduje žádnou montáž. Před použitím výrobku je však nutné odstranit veškerý obal a přepravní ochranu. Je také nutné provést přípravu, jak je popsáno dále v této příručce.

## OBECNÁ DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ

Výrobek byl navržen pro profesionální použití a měl by být obsluhován příslušně kvalifikovaným personálem.

Tento výrobek je určen výhradně ke skladování a vystavování teplých, předem připravených a ohřátých potravin. Je zakázáno skladovat nepoživatelné výrobky. Zejména do výrobku nekládejte hořlavé nebo výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky obsahující hořlavý plyn, éter, benzín, alkohol, lepidla nebo jiné hořlavé a výbušné látky. Je také zakázáno skladovat takové výrobky v blízkosti spotřebiče. Tento výrobek není určen k vaření, pečení ani přípravě syrových potravin. Nepokoušejte se sami opravovat, rozebírat ani upravovat topné články ani elektrický systém. Nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče uvnitř prostoru pro uchovávání potravin, než ty, které doporučuje výrobce. Nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru. Uchovávejte mimo dosah dětí. Tento výrobek není určen k používání dětmi mladšími 8 let, osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí o spotřebiči, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a nechápou související rizika. Děti by si s tímto výrobkem neměly hrát. Děti by neměly spotřebič čistit ani udržovat bez dozoru. Tento výrobek je určen pouze k použití v interiéru. Při provozu výrobku vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a opatření uvedená v tomto návodu. Pokud jej předáte nebo prodáte třetí straně, přiložte k němu prosím i tento návod.

### *Doporučení pro přepravu a instalaci produktu*

**POZOR!** Produkt smí instalovat a připojovat pouze kvalifikovaný personál.

Výrobek by měl být přepravován pouze v provozní poloze. Pokud je nutné výrobek během přepravy nebo instalace naklonit, nepřekračujte úhel 45 stupňů.

Výrobek přepravujte tak, aby nedošlo k otřesům. Výrobek musí být umístěn pouze na tvrdém, rovném, plochém a nehořlavém povrchu, který unese hmotnost spotřebiče a uložených potravin a je tepelně odolný. Výrobek neumísťujte na hořlavé nebo teplotně citlivé povrchy, jako jsou ubrusy, koberce, předložky nebo jiné podobné materiály. Zajistěte dostatečné větrání v místě instalace; žádné větrací otvory nesmí být zakryty. Zajistěte volný prostor alespoň 10 cm kolem výrobku a alespoň 30 cm nad výrobkem. Na výrobek ani do něj neumísťujte žád-

né předměty, pokud nejsou k tomuto účelu určeny. Nevrtějte otvory ani neprovádějte žádné úpravy výrobku jiné než ty, které jsou popsány v návodu k použití. Místo instalace by mělo být mimo dosah zdrojů tepla, otevřeného ohně, hořlavého nebo výbušného prostředí nebo na místě vystaveném přímému slunečnímu záření. Neumísťujte výrobek do blízkosti krbů, elektrických sporáků, elektrických oboukrových pecí, topných těles nebo jiných intenzivních zdrojů tepla. Výrobek by měl být umístěn tak, aby byla zástrčka napájecího kabelu snadno dostupná v případě rychlého odpojení od napájení.

### *Doporučení pro připojení produktu k napájení*

Před připojením výrobku k elektrické síti se ujistěte, že napětí, frekvence a kapacita elektrické sítě odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku výrobku. Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Na zástrčce nejsou povoleny žádné úpravy. Výrobek musí být připojen přímo k jedné síťové zásuvce. Používání prodlužovacích kabelů, vícenásobných zásuvek a dvojitéch zásuvek je zakázáno. Síťový obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou 16 A. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Napájecí kabel musí být během provozu vždy zcela odvinutý a musí být umístěn tak, aby nebránil provozu výrobku. Napájecí kabel nesmí být umístěn tak, aby o něj bylo možné zakopnout. Síťová zásuvka musí být umístěna tak, aby bylo vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu výrobku. Při odpojování zástrčky napájecího kabelu vždy tahejte za kryt zástrčky, nikdy ne za kabel. Pokud se napájecí kabel nebo zástrčka poškodí, okamžitě je odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce, aby vám je vyměnili. Nepoužívejte výrobek s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel nebo zástrčku nelze opravit; pokud je poškozena, musí být vyměněna za novou a bezvadnou. Pokud je výrobek odpojen od sítě nebo dojde k výpadku proudu, počkejte alespoň pět minut, než jej znovu zapojíte do sítě.

### *Doporučení pro skladování potravin*

Vitrína je určena výhradně ke skladování dříve připravených a ohřátých potravin. Potraviny by měly být ukládány pouze do vhodných nádob odolných vůči vysokým teplotám, jako jsou nerezové nebo gastronomické nádoby. Nádoby vyrobené z materiálů nevhodných pro vysoké teploty, zejména plasty, jsou zakázány, protože se mohou deformovat, roztavit nebo přilepit k povrchu police. Neumísťujte potraviny přímo na povrch spotřebiče ani do hliníkových nádob na kyselé nebo kořeněné potraviny, které by mohly způsobit korozi. Doporučujeme používat gastronomické nádoby YATO.

## **SERVIS PRODUKTŮ**

### *Instalace a uvedení produktu na trh*

Produkt by měl být vybalen a všechny obalové komponenty kompletně odstraněny. Doporučuje se obal uschovat, protože se může hodit pro pozdější přepravu nebo skladování produktu.

V závislosti na typu produktu nainstalujte police nebo gastronádoby.

Tento výrobek může být vybaven předinstalovanými policemi. Polohu polic lze upravit podle vašich potřeb. Chcete-li to provést, upravte polohu vodiček u výsuvných polic nebo konzol u pevných polic. Vodička nebo konzoly by měly být instalovány tak, aby police byly stabilní a rovné.

Vyberte místo pro výrobek podle doporučení v části „Doporučení pro přepravu a instalaci výrobku“. Výrobek v místě instalace pečlivě vyrovnejte. Pokud je výrobek vybaven nastavitelnými nožičkami, vyrovnejte je. Nepřesné vyrovnaní může vést k nerovnoměrnému ohřevu nebo nestabilitě polic.

Pokud je výrobek vybaven kolečky, po umístění na své místo je zajistěte pomocí brzd nebo klínů. Před prvním použitím omyjte vnitřek zařízení podle doporučení v části „Údržba výrobku“. Poté vnitřek důkladně osušte. Vložte nádobu na vodu do určeného prostoru uvnitř spotřebiče. Tato nádoba slouží k udržení vhodné úrovně vlhkosti v komoře a zabráňuje nadměrnému vysychání skladovaných potravin, zejména chleba. Před zapnutím spotřebiče naplňte nádobu čistou vodou.

Zavřete dvířka spotřebiče.

Zapojte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky a zapněte zařízení pomocí spínače topení.

V případě potřeby zapněte také vnitřní osvětlení pomocí příslušného spínače.

Pomocí knoflíku termostatu umístěného na ovládacím panelu na zadní straně zařízení nastavte požadovanou teplotu mezi 30 °C a 90 °C v závislosti na druhu skladovaných produktů.

Během provozu svítí kontrolka ohřevu, zatímco topné těleso ohřívá vnitřek komory, a po dosažení nastavené teploty zhasne. Pokud teplota klesne pod nastavenou hodnotu, kontrolka se znovu rozsvítí, což signalizuje, že ohřev byl znovu aktivován.

Počkejte, dokud vnitřek výrobku nedosáhne nastavené teploty, kterou lze sledovat na indikátoru teploty na přední straně spotřebiče.

Potraviny by měly být umístěny do vitríny až poté, co vnitřní teplota dosáhne nastavené teploty. Výrobky musí být připraveny předem a lze je skladovat pro udržení tepla nebo je postupně ohřívát. Potraviny by měly být skladovány na policích pouze ve vhodných tepelně odolných nádobách. Vitřina není určena k přípravě syrových potravin.

Po vložení produktů zavřete dveře. Dveře by měly zůstat během provozu zavřené, aby se snížily tepelné ztráty a udržela se stabilní vnitřní teplota. Při vkládání nebo vykládání produktů nenechávejte dveře otevřené déle, než je nutné.

Pokud se během provozu uvnitř vitríny zašpiní potraviny, okamžitě vypněte ohřev, odpojte spotřebič ze zásuvky a nechte jej vychladnout. Poté vnitřek vyčistěte podle doporučení v části „Údržba výrobku“. Rychlé odstranění nečistot zabrání jejich vysychání a pomůže udržet spotřebič v hygienickém stavu.

### Údržba produktu

Vzhledem k jeho zamýšlenému použití jako produktu pro skladování potravin je nutné o něj pečlivě pečovat. Tím bude zajištěna správná hygiena skladování potravin.

Před každým čištěním výrobek vypněte, odpojte napájecí kabel ze zásuvky, počkejte, až vychladne, a teprve poté pokračujte v údržbě.

K čištění tohoto výrobku používejte pouze jemné čisticí prostředky určené pro kuchyňské nádoby. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, jako jsou drátěnky nebo krémy, ani prostředky obsahující žíraviny. Nepoužívejte rozpouštědla, benzín ani alkohol.

Nedovolte, aby se do vnitřku spotřebiče dostala voda, ani aby se napájecí kabel a zástrčka nedostaly do kontaktu s vodou.

Čisticí prostředek zředte vodou podle přiloženého návodu, poté jej naneste na měkký hadřík a vyčistěte výrobek zevnitř i zvenku. Před čištěním vnitřku odstraňte z výrobku veškeré zbytky jídla.

Na konci dne vyjměte potraviny z výrobku. Pokud má výrobek odnímatelné police, vyjměte je a omyjte je ručně, odděleně od výrobku. Police by se neměly mýt v myčce nádobí.

Vyčistěte výrobek a odstraňte všechny zbytky jídla, které mohly zůstat. Zbytky čisticího prostředku odstraňte měkkým hadříkem lehce navlhčeným čistou vodou. Poté všechny povrchy osušte měkkým, suchým hadříkem.

Nádrž na vodu by se měla pravidelně čistit a odstraňovat vodní kámen pomocí běžně dostupných prostředků.

Pravidelně kontrolujte napájecí kabel, zda není poškozený. Pokud zjistíte poškození, musí jej vyměnit kvalifikovaný elektrikář.

Opravy a údržbu tohoto zařízení by měl provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Nepokoušejte se zařízení opravovat sami.

**VAROVÁNÍ!** Tento výrobek není určen k čištění vodními tryskami ani tlakovými myčkami. Neponořujte výrobek do vody.

### Skladování produktů

Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj veškeré potraviny. Vypněte výrobek a odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Vypustte veškerou vodu z nádoby a poté výrobek důkladně vyčistěte. Nechte dvířka otevřená, aby se vnitřek topné komory důkladně vysušil. Po vysušení dvířka zavřete.

Během skladování skladujte výrobek v uzavřených prostorách a chráňte jej před prachem, nečistotami a vlhkostí. Doporučuje se skladovat výrobek v originálním obalu.

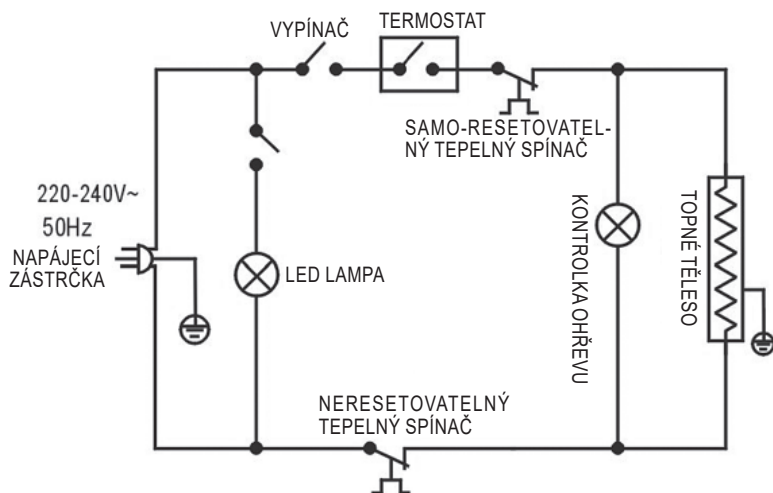
Výrobek skladujte v provozní poloze. Výrobky nenakládejte ani neskládejte na sebe. Na výrobek nic nestavte.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota	
Katalogové číslo		YG-04980	YG-04981
Jmenovité napětí	[V~]	220–240	220–240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50	50
Jmenovitý proud	[A]	4,75	6,3
Jmenovitý výkon	[W]	1100	1500
Třída izolace		I	I

Parametr	Jednotka měření	Hodnota	
Stupeň ochrany		IPX4	IPX4
Výkon LED lampy	[W]	2	2,5
Provozní teplota	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Jmenovitá kapacita	[l]	120	160
Vnější rozměry	[mm]	678x568x686	856x568x686
Čistá hmotnost	[kg]	35 let	43

### SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ



## TERMÉKJELLEMZŐK

A melegen tartó vitrin lehetővé teszi az ételek meleg, tálalásra kész tárolását és bemutatását. Nem főzésre, hanem a hőmérséklet fenntartására vagy az előzőleg elkészített ételek fokozatos melegítésére szolgál. A széles hőmérséklet-tartomány lehetővé teszi a működési feltételeknek a bemutatott termékek típusához való igazítását. A termék helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használatától függ, ezért:

**A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.**

A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a termék rendeltetésétől eltérő célú használatából, illetve a jelen kézikönyvben található biztonsági előírások és ajánlások be nem tartásából ered. A termék rendeltetésétől eltérő célú használata a felhasználó jóállási és szavatossági jogainak elvesztését is eredményezi.

## FELSZERELÉS

A termék teljesen kerül kiszállításra, és nem igényel összeszerelést. Használat előtt azonban minden csomagolást és szállítási védőanyagot el kell távolítani. Előkészületekre is szükség van, a kézikönyv későbbi részében leírtak szerint.

## ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI JAVASLATOK

A terméket professzionális használatra tervezték, és megfelelően képzett személyzetnek kell kezelnie.

Ez a termék kizárólag meleg, előre elkészített és felmelegített élelmiszerek tárolására és bemutatására szolgál. Tilos nem élelmiszer jellegű termékeket tárolni. Különösen ne helyezzen gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony gázt tartalmazó aeroszolos flakonokat, étert, benzint, alkoholt, ragasztókat vagy más gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokat a termékbe. Tilos az ilyen termékeket a készülék közelében is tárolni. Ez a termék nem főzésre, sütésre vagy nyers ételek elkészítésére szolgál. Ne kísérelje meg saját maga javítani, szétszerelni vagy módosítani a fűtőelemeket vagy az elektromos rendszert. Ne használjon semmilyen elektromos készüléket az élelmiszertároló rekeszben, kivéve a gyártó által ajánlottakat. Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben. Gyermekektől elzárva tartandó. Ez a termék nem alkalmas 8 év alatti gyermekek, csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek általi használatra, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismeretekkel a készülék használatáról, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak ezzel a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják vagy tarthatják karban a készüléket. Ez a termék kizárólag beltéri használatra készült. A termék használata során mindig kövesse a jelen kézikönyvben található biztonsági utasításokat és óvintézkedéseket. Ha a terméket továbbadja vagy eladja harmadik félnek, kérjük, mellékelje hozzá ezt a kézikönyvet is.

*Ajánlások a termék szállítására és telepítésére vonatkozóan*

**FIGYELEM!** A terméket csak szakképzett személyzet telepítheti és csatlakoztathatja.

A terméket csak üzemi helyzetben szabad szállítani. Ha a terméket szállítás vagy telepítés közben meg kell dönteni, ne lépje túl a 45 fokos szöveget.

A termék szállítása során ügyeljen az ütésekre. A terméket csak kemény, sík, egyenletes és nem gyúlékony felületre szabad helyezni, amely elbírja a készülék és a tárolt élelmiszerek súlyát, és hőálló. Ne helyezze a terméket gyúlékony vagy hőmérsékletre érzékeny felüle-

tekre, például asztalterítőre, szőnyegre, szőnyegpadlóra vagy más hasonló anyagra. A telepítés helyén biztosítsa a megfelelő szellőzést; a szellőzőnyílásokat nem szabad eltakarni. A termék körül legalább 10 cm, a termék felett pedig legalább 30 cm szabad távolságot kell tartani. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a termékre vagy annak belsejébe, kivéve, ha azokat erre a célra tervezték. Ne fúrjon lyukakat, és ne végezzen rajta semmilyen módosítást, kivéve, ha az utasításokban leírtak szerint történik. A telepítési helyet hőforrásoktól, nyílt lángtól, gyúlékony vagy robbanásveszélyes légkörtől távol, illetve közvetlen napfénynek kitett helyen kell tartani. Ne helyezze a terméket kandallók, elektromos tűzhelyek, elektromos ívkemencék, fűtőtestek vagy más intenzív hőforrások közelébe. A terméket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel csatlakozója könnyen hozzáférhető legyen a hálózati áramellátás gyors leválasztása esetén.

### *Ajánlások a termék tápellátáshoz való csatlakoztatásához*

A termék tápellátásához való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség, frekvencia és kapacitás megfelel a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A csatlakozódugónak illeszkednie kell az aljzatba. A csatlakozódugón semmilyen módosítás nem megengedett. A terméket közvetlenül egyetlen hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni. Hosszabbítók, elosztók és dupla aljzatok használata tilos. A hálózati áramkört védővezetővel és 16 A-es biztosítókkal kell ellátni. Kerülje a tápkábel érintkezését éles szélekkel, forró tárgyakkal és felületekkel. A tápkábelt működés közben mindig teljesen letekerje, és úgy kell elhelyezni, hogy ne akadályozza a termék működését. A tápkábelt nem szabad úgy elhelyezni, hogy botlásveszélyt okozzon. A tápaljzatot olyan helyen kell elhelyezni, hogy a termék tápkábelének csatlakozóját mindig gyorsan ki lehessen húzni. A tápkábel csatlakozójának kihúzásakor mindig a csatlakozódugó házáat húzza, soha ne a kábelt. Ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó megsérül, azonnal húzza ki a hálózathoz, és forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához cseréért. Ne használja a terméket sérült tápkábellel vagy csatlakozódugóval. A tápkábel vagy a csatlakozó nem javítható; sérülés esetén egy újra, hibátlanra kell cserélni. Ha a termék ki van húzva a konnektorból, vagy áramszünet van, várjon legalább öt percet, mielőtt újra csatlakoztatja a hálózathoz.

### *Ajánlás az élelmiszerek tárolására*

A vitrin kizárólag előre elkészített és melegített ételek tárolására szolgál. Az élelmiszereket csak megfelelő, magas hőmérsékletnek ellenálló edényekbe, például rozsdamentes acél vagy GN edényekbe szabad helyezni. A magas hőmérsékletre nem alkalmas anyagokból, különösen műanyagból készült edények használata tilos, mivel deformálódhatnak, megolvadhatnak vagy a polc felületéhez tapadhatnak. Ne helyezzen élelmiszert közvetlenül a készülék felületére, illetve savas vagy fűszeres ételekhez használt alumínium edényekbe, amelyek korróziót okozhatnak. YATO GN edények használatát javasoljuk.

## **TERMÉKSZOLGÁLTATÁS**

### *Terméktelepítés és -bevezetés*

A terméket ki kell csomagolni, teljesen eltávolítva az összes csomagolóanyagot. Javasoljuk, hogy őrizze meg a csomagolást, mivel az hasznos lehet a termék későbbi szállítása vagy tárolása során.

A termék típusától függően polcokat vagy GN tartályokat kell beszerelni.

Ez a termék előre telepített polcokkal rendelkezhet. A polcok helyzete az Ön igényei szerint állítható. Ehhez állítsa be a kihúzható polcok vezetősíneinek, a fix polcok konzoljainak helyzetét. A vezetősíneket vagy konzolokat úgy kell felszerelni, hogy a polcok stabilak és vízszintesen legyenek.

Válasszon helyet a terméknek a „Termék szállítására és telepítésére vonatkozó ajánlások” című részben található ajánlások szerint. Gondosan vízszintezze be a terméket a telepítés helyén. Ha a termék állítható lábakkal van felszerelve, vízszintezze be azokat. A pontatlan vízszintezés egyenetlen melegedéshez vagy a polcok instabilitásához vezethet.

Ha a termék kerekkel van felszerelve, miután a végleges helyére került, rögzítse azokat fékekkel vagy ékekkel.

Első használat előtt mossa el a készülék belsejét a „Termékkarbantartás” című részben található ajánlásoknak megfelelően. Ezután alaposan szárítsa meg a belsejét.

Helyezze a víztartályt a készülékben kijelölt helyre. Ez a tartály a kamrában a megfelelő páratartalom fenntartására szolgál, megakadályozva a tárolt élelmiszerek, különösen a kenyér túlzott kiszáradását.

A készülék bekapcsolása előtt tölts fel a tartályt tiszta vízzel.

Csukja be a készülék ajtaját.

Csatlakoztassa a tápkábel dugóját a hálózati aljzatba, és kapcsolja be a készüléket a fűtéskezelővel.

Szükség esetén a belső világítást is kapcsolja be a megfelelő kapcsolóval.

A készülék hátulján található kezelőpanelen található termosztát gomb segítségével állítsa be a kívánt hőmérsékletet 30°C és 90°C között, a tárolt termékek típusától függően.

Működés közben a fűtésjelző lámpa világít, amíg a fűtőelem felmelegíti a kamra belsejét, majd kialszik, amint eléri a beállított hőmérsékletet. Ha a hőmérséklet a beállított érték alá esik, a jelzőfény ismét világít, jelezve, hogy a fűtés újraaktiválódott.

Várja meg, amíg a termék belseje eléri a beállított hőmérsékletet, amelyet a készülék elején található hőmérséklet-jelzőn lehet ellenőrizni.

Az élelmiszereket csak akkor szabad a vitrinbe helyezni, ha a belső hőmérséklet elérte a beállított értéket. Az élelmiszereket előre elő kell készíteni, és melegen tartásuk vagy fokozatos melegítés céljából tárolhatók. Az élelmiszereket a polcokon, csak megfelelő hőálló edényekben szabad tárolni. A vitrin nem nyers ételek elkészítésére szolgál.

A termékek betöltése után csukja be az ajtót. Működés közben az ajtónak zárva kell maradnia a hővesztés csökkentése és a stabil belső hőmérséklet fenntartása érdekében. A termékek be- vagy kirakodása során ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél tovább.

Ha működés közben az élelmiszer koszosá válik a vitrinben, azonnal kapcsolja ki a fűtést, húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja kihűlni. Ezután tisztítsa meg a belsejét a „Termék karbantartása” című részben található ajánlásoknak megfelelően.

A szennyeződések gyors eltávolítása megakadályozza azok kiszáradását, és segít a készülék higiénikus állapotának megőrzésében.

### *Termékkarbantartás*

Mivel élelmiszer-tárolóként használják, gondosan kell karbantartani. Ez biztosítja a megfelelő élelmiszer-tárolási higiéniát.

Minden tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket, húzza ki a tápkábelt a konnektorból, várja meg, amíg lehűl, és csak ezután kezdje meg a karbantartást.

A termék tisztításához csak enyhe, konyhai eszközökhöz való tisztítószeret használjon. Ne használjon súrolószereket, például súrolóport vagy -krémet, illetve maró hatású tisztítószeret. Ne használjon oldószereket, benzint vagy alkoholt.

Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe, és ne engedje, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó vízzel érintkezzen.

Hígítsa fel a tisztítószerrel vízzel a mellékelt utasításoknak megfelelően, majd vigye fel egy puha kendőre, és tisztítsa meg a terméket belülről és kívülről. A belső tisztítás előtt távolítsa el az ételmaradékokat a termékből.

A nap végén vegye ki az ételt a termékből. Ha a termék kivehető polcokkal rendelkezik, vegye ki azokat, és kézzel tisztítsa meg, a terméktől függetlenül. A polcokat tilos mosogatógépekben mosni.

Tisztítsa meg a terméket, és távolítsa el az esetleges ételmaradékokat. A tisztítószert maradványait tiszta vízzel enyhén megnedvesített puha ruhával távolítsa el. Ezután törölje szárazra az összes felületet puha, száraz ruhával.

A víztartályt rendszeresen tisztítani kell, a vízkőlerakódásokat pedig a kereskedelmi forgalomban kapható termékekkel kell eltávolítani.

Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt sérülések szempontjából. Ha sérülést talál, az szakképzett villanyszerelőnek kell kicserélnie.

A készülék javítását és karbantartását csak szakképzett szervizszemélyzet végezheti. Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a termék nem vízszűrővel vagy magasnyomású mosóval való tisztításra készült. Ne merítse a terméket vízbe.

### *Terméktárolás*

Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegyen ki belőle minden ételt. Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a tápkábelt a konnektorból. Engedje le az összes vizet a tartályból, majd alaposan tisztítsa meg a terméket. Hagyja nyitva az ajtót, hogy a fűtőkamra belseje alaposan kiszáradjon. Szárítás után csukja be az ajtót.

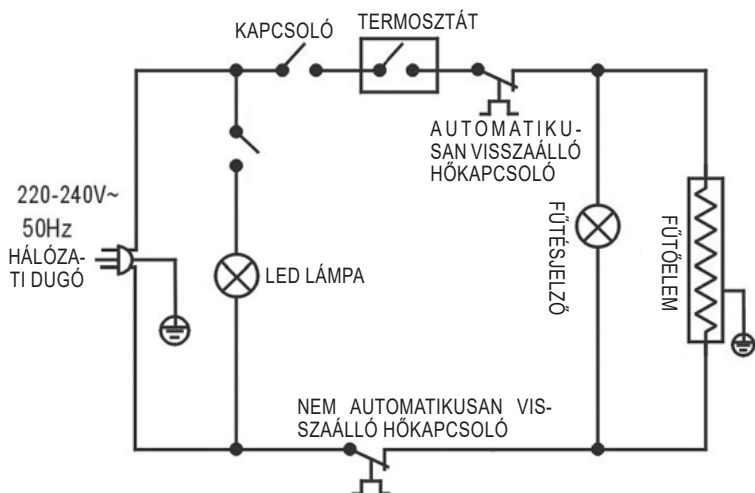
Tárolás közben a terméket zárt térben tárolja, védve a portól, szennyeződéستől és nedvességtől. Javasoljuk, hogy a terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

A terméket üzemi helyzetben tárolja. Ne döntse meg és ne tegye egymásra a termékeket. Ne helyezzen semmit a termék tetejére.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték	
Katalógusszám		YG-04980	YG-04981
Névleges feszültség	[V~]	220-240	220-240
Névleges frekvencia	[Hz]	50	50
Névleges áram	[A]	4,75	6,3
Névleges teljesítmény	[W]	1100	1500
Szigetelési osztály		I	I
Védettségi fok		IPX4	IPX4
LED-lámpák teljesítménye	[W]	2	2,5
Üzemi hőmérséklet	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Névleges kapacitás	[l]	120	160
Külső méretek	[mm]	678x568x686	856x568x686
Nettó tömeg	[kg]	35	43

## ELEKTROMOS BEKÖTÉSI RAJZ



## CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

O vitrină încălzitoare vă permite să depozitați și să expuneți alimente calde, gata de servire. Nu este destinată gătirii, ci mai degrabă menținerii temperaturii sau încălzirii treptate a alimentelor preparate anterior. O gamă largă de temperaturi vă permite să adaptați condițiile de funcționare la tipul de produse expuse. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

**Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați pentru referințe ulterioare.**

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea produsului în alte scopuri decât cele prevăzute sau din nerespectarea reglementărilor și recomandărilor de siguranță din acest manual. Utilizarea produsului în alte scopuri decât cele prevăzute anulează, de asemenea, garanția și drepturile de garanție ale utilizatorului.

## ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet și nu necesită asamblare. Cu toate acestea, înainte de a utiliza produsul, trebuie îndepărtate toate ambalajele și protecțiile de transport. De asemenea, sunt necesare pregătiri, așa cum sunt descrise mai târziu în acest manual.

## RECOMANDĂRI GENERALE DE UTILIZARE

Produsul a fost conceput pentru uz profesional și trebuie utilizat de către personal calificat corespunzător.

Acest produs este destinat exclusiv depozitării și expunerii produselor alimentare calde, preparate și încălzite în prealabil. Este interzisă depozitarea produselor nealimentare. În special, nu plasați în produs substanțe inflamabile sau explozive, cum ar fi aerosoli care conțin gaze inflamabile, eter, benzină, alcool, adezivi sau alte substanțe inflamabile și explozive. De asemenea, este interzisă depozitarea acestor produse în apropierea aparatului. Acest produs nu este destinat gătitului, coacerii sau preparării alimentelor crude. Nu încercați să reparați, să dezasamblați sau să modificați singur elementele de încălzire sau sistemul electric. Nu utilizați alte aparate electrice în interiorul compartimentului de depozitare a alimentelor, altele decât cele recomandate de producător. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Acest produs nu este destinat utilizării de către copii sub 8 ani, de către persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau de către persoane care nu au experiență și cunoștințe despre aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină aparatul fără supraveghere. Acest produs este destinat exclusiv utilizării în interior. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și precauțiile conținute în acest manual atunci când utilizați produsul. Dacă îl dați mai departe sau îl vindeți unei terțe părți, vă rugăm să includeți acest manual.

### *Recomandări pentru transportul și instalarea produsului*

**ATENȚIE!** Produsul poate fi instalat și conectat numai de către personal calificat.

Produsul trebuie transportat doar în poziția sa de funcționare. Dacă produsul trebuie înclinat în timpul transportului sau instalării, nu depășiți un unghi de 45 de grade.

Transportați produsul evitând orice șocuri. Produsul trebuie așezat doar pe o suprafață dură, plană, dreaptă și neinflamabilă, care poate susține greutatea aparatului și a alimentelor depozitate și care este rezistentă la căldură. Nu așezați produsul pe suprafețe inflamabile sau

sensibile la temperatură, cum ar fi fețe de masă, covoare, carpete sau alte materiale similare. Asigurați o ventilație adecvată la locul de instalare; nicio deschidere de ventilație nu trebuie obstrucționată. Asigurați o distanță de cel puțin 10 cm în jurul produsului și cel puțin 30 cm deasupra produsului. Nu așezați obiecte pe sau în interiorul produsului, cu excepția cazului în care acestea sunt proiectate în acest scop. Nu găuriți și nu efectuați alte modificări ale produsului, altele decât cele descrise în instrucțiuni. Locul de instalare trebuie să fie departe de surse de căldură, flăcări deschise, atmosfere inflamabile sau explozive sau într-un loc expus la lumina directă a soarelui. Nu așezați produsul în apropierea șemineelor, sobelor electrice, cuptoarelor electrice cu arc, încălzitoarelor sau a altor surse de căldură intensă. Produsul trebuie poziționat astfel încât ștecherul cablului de alimentare să fie ușor accesibil în cazul unei deconectări rapide de la sursa de alimentare.

### *Recomandări pentru conectarea produsului la sursa de alimentare*

Înainte de a conecta produsul la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și capacitatea alimentării de la rețea corespund valorilor indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale produsului. Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu sunt permise modificări ale ștecherului. Produsul trebuie conectat direct la o singură priză de rețea. Utilizarea prelungitoarelor, a prizelor multiple și a prizelor duble este interzisă. Circuitul de rețea trebuie să fie echipat cu un conductor de protecție și o siguranță de 16 A. Evitați contactul dintre cablul de alimentare și marginile ascuțite, obiectele și suprafețele fierbinți. Cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna complet derulat în timpul funcționării și trebuie poziționat astfel încât să nu obstrucționeze funcționarea produsului. Cablul de alimentare nu trebuie poziționat astfel încât să prezinte pericol de împiedicare. Priza trebuie amplasată într-un loc care să permită întotdeauna deconectarea rapidă a ștecherului cablului de alimentare al produsului. Când deconectați ștecherul cablului de alimentare, trageți întotdeauna de carcasa ștecherului, niciodată de cablu. Dacă cablul de alimentare sau ștecherul se deteriorează, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și contactați un centru de service autorizat al producătorului pentru înlocuire. Nu utilizați produsul cu un cablu de alimentare sau un ștecher deteriorat. Cablul de alimentare sau ștecherul nu pot fi reparate; dacă sunt deteriorate, trebuie înlocuite cu unele noi, fără defecte. Dacă produsul este deconectat sau se produce o pană de curent, așteptați cel puțin cinci minute înainte de a-l reconecta la rețeaua electrică.

### *Recomandări pentru depozitarea produselor alimentare*

Vitrina este destinată exclusiv depozitării alimentelor preparate și încălzite în prealabil. Alimentele trebuie așezate numai în recipiente adecvate, rezistente la temperaturi ridicate, cum ar fi oțel inoxidabil sau recipiente GN. Recipientele fabricate din materiale nepotrivite pentru temperaturi ridicate, în special din materiale plastice, sunt interzise, deoarece se pot deforma, topi sau lipi de suprafața raftului. Nu așezați alimentele direct pe suprafața aparatului sau în recipiente de aluminiu pentru alimente acide sau picante, deoarece acestea pot provoca coroziune. Recomandăm utilizarea recipientelor GN YATO.

## **SERVICII DE PRODUSE**

### *Instalarea și lansarea produsului*

Produsul trebuie despachetat, îndepărtând complet toate componentele ambalajului. Se recomandă păstrarea ambalajului, deoa-

rece acesta poate fi util pentru transportul sau depozitarea ulterioară a produsului.

În funcție de tipul de produs, instalați rafturi sau recipiente GN.

Acest produs poate fi echipat cu rafturi preinstalate. Poziția raftului poate fi ajustată pentru a se potrivi nevoilor dumneavoastră. Pentru a face acest lucru, ajustați poziția ghidajelor pentru rafturile extensibile sau a suporturilor pentru rafturile fixe. Ghidajele sau suporturile trebuie instalate astfel încât rafturile să fie stabile și plane.

Selecția o locație pentru produs conform recomandărilor din secțiunea „Recomandări pentru transportul și instalarea produsului”. Nivelajul cu grijă produsul la locul de instalare. Dacă produsul este echipat cu picioare reglabile, nivelează-le. Nivelarea incorectă poate duce la încălzirea neuniformă sau la instabilitatea rafturilor.

Dacă produsul este echipat cu roți, odată ce este poziționat în locația sa finală, blocați-le în poziție folosind frâne sau pene.

Dacă este prima utilizare, spălați interiorul dispozitivului conform recomandărilor din secțiunea „Întreținerea produsului”. Apoi, uscați bine interiorul.

Introduceți recipientul de apă în spațiul destinat din interiorul aparatului. Acest recipient este utilizat pentru a menține nivelul adecvat de umiditate în cameră, prevenind uscarea excesivă a alimentelor depozitate, în special a pâinii.

Umpleți recipientul cu apă curată înainte de a porni aparatul.

Închideți ușa aparatului.

Conectați ștecherul cablului de alimentare la priza de rețea și porniți dispozitivul folosind întrerupătorul de încălzire.

Dacă este necesar, porniți și iluminatul interior folosind comutatorul dedicat.

Folosind butonul termostatului situat pe panoul de control din spatele dispozitivului, setați temperatura dorită între 30°C și 90°C, în funcție de tipul de produse depozitate.

În timpul funcționării, indicatorul luminos de încălzire se aprinde în timp ce elementul de încălzire încălzește interiorul camerei și se oprește odată ce temperatura setată este atinsă. Dacă temperatura scade sub valoarea setată, indicatorul luminos se aprinde din nou, semnificând că încălzirea a fost reactivată.

Așteptați până când interiorul produsului atinge temperatura setată, care poate fi monitorizată pe indicatorul de temperatură din partea frontală a aparatului.

Produsele alimentare trebuie plasate în vitrina de afișare doar după ce temperatura internă a atins temperatura setată. Produsele trebuie pregătite în avans și pot fi depozitate pentru a menține căldura sau pentru a fi încălzite treptat. Alimentele trebuie depozitate pe rafturi, numai în recipiente rezistente la căldură. Vitrina nu este destinată preparării alimentelor crude.

După încărcarea produselor, închideți ușa. Ușa trebuie să rămână închisă în timpul funcționării pentru a reduce pierderile de căldură și a menține o temperatură internă stabilă. Nu lăsați ușa deschisă mai mult decât este necesar atunci când încărcați sau descărcați produse.

Dacă alimentele se murdăresc în interiorul vitrinei în timpul funcționării, opriți imediat încălzirea, deconectați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească. Apoi, curățați interiorul conform recomandărilor din secțiunea „Întreținerea produsului”. Îndepărtarea rapidă a murdăriei previne uscarea acestora și ajută la menținerea aparatului într-o stare igienică.

### *Întreținerea produsului*

Datorită utilizării sale ca produs pentru depozitarea alimentelor, acesta trebuie întreținut cu atenție. Acest lucru va asigura o igienă adecvată a depozitării alimentelor.

Înainte de fiecare curățare, opriți produsul, deconectați cablul de alimentare de la priză, așteptați să se răcească și abia apoi continuați cu întreținerea.

Pentru a curăța acest produs, folosiți doar agenți de curățare blâzi, destinați ustensilelor de bucătărie. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi, cum ar fi pulbere sau cremă abrazivă, sau agenți care conțin substanțe caustice. Nu folosiți solvenți, benzină sau alcool.

Nu permiteți pătrunderea apei în interiorul aparatului și nu permiteți ca cablul de alimentare și ștecherul să intre în contact cu apa. Diluați agentul de curățare cu apă conform instrucțiunilor furnizate împreună cu acesta, apoi aplicați-l pe o lavetă moale și curățați produsul pe interior și pe exterior. Înainte de a curăța interiorul, îndepărtați orice resturi alimentare din produs.

La sfârșitul zilei, scoateți alimentele din produs. Dacă produsul are rafturi detașabile, scoateți-le și curățați-le manual, separat de produs. Rafturile nu trebuie spălate în mașina de spălat vase.

Curățați produsul, îndepărtați orice reziduuri alimentare care ar fi putut rămâne. Îndepărtați orice agent de curățare rămas cu o lavetă moale, ușor umezită cu apă curată. Apoi, uscați toate suprafețele cu o lavetă moale și uscată.

Rezervorul de apă trebuie curățat periodic, îndepărtați orice depuneri de calcar folosind produse disponibile în comerț.

Verificați periodic cablul de alimentare pentru a depista eventuale deteriorări. Dacă se constată deteriorări, acesta trebuie înlocuit de un electrician calificat.

Reparațiile și întreținerea acestui dispozitiv trebuie efectuate numai de către personal de service calificat. Nu încercați să reparați singur dispozitivul.

**AVERTISMENT!** Acest produs nu este destinat curățării cu jet de apă sau aparate de spălat cu presiune. Nu scufundați produsul în apă.

### *Depozitarea produselor*

Dacă produsul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți orice aliment din el. Opriti produsul și deconectați cablul de alimentare de la priză. Scurgeți toată apa din recipient și apoi curățați bine produsul. Lăsați ușa deschisă pentru a usca complet interiorul camerei de încălzire. Închideți ușa după uscarea.

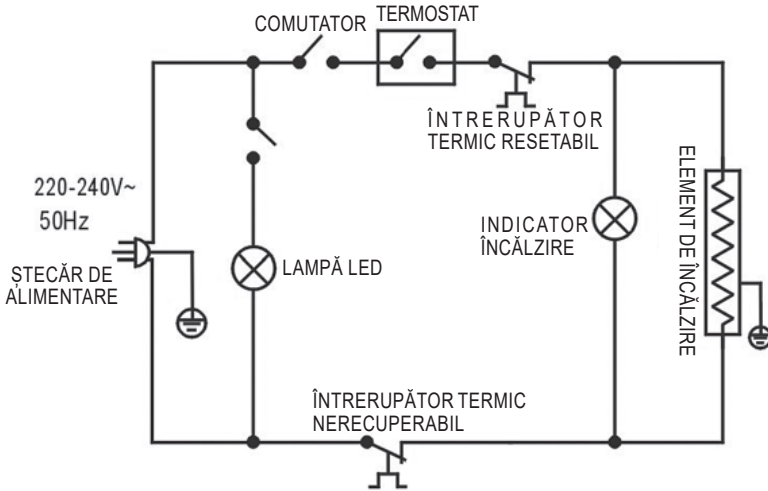
În timpul depozitării, depozitați produsul în interior, protejându-l de praf, murdărie și umiditate. Se recomandă depozitarea produsului în ambalajul original.

Depozitați produsul în poziția sa de funcționare. Nu înclinați și nu stivuiți produsele. Nu așezați nimic deasupra produsului.

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare	
Număr de catalog		YG-04980	YG-04981
Tensiune nominală	[V~]	220-240	220-240
Frecvență nominală	[Hz]	50	50
Curent nominal	[A]	4,75	6.3
Putere nominală	[W]	1100	1500
Clasa de izolație		I	I
Grad de protecție		IPX4	IPX4
Puterea lămpilor LED	[W]	2	2,5
Temperatura de funcționare	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Capacitate nominală	[l]	120	160
Dimensiuni externe	[mm]	678x568x686	856x568x686
Greutate netă	[kg]	35	43

## SCHEMA DE CONEXIUNE ELECTRICĂ



## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Una vitrina calefactora permite almacenar y exhibir alimentos calientes, listos para servir. No está diseñada para cocinar, sino para mantener la temperatura o calentar gradualmente alimentos previamente preparados. Su amplio rango de temperatura permite ajustar las condiciones de funcionamiento al tipo de producto que se exhibe. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del producto depende de su uso adecuado; por lo tanto:

**Antes de utilizar este producto, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.**

El proveedor no se responsabiliza de ningún daño o lesión resultante del uso del producto para fines distintos a los previstos, ni del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual. El uso del producto para fines distintos a los previstos también anula la garantía del usuario.

## EQUIPO

El producto se entrega completo y no requiere montaje. Sin embargo, antes de usarlo, debe retirar todo el embalaje y la protección de envío. También se requieren preparativos, como se describe más adelante en este manual.

## RECOMENDACIONES GENERALES DE USO

El producto ha sido diseñado para uso profesional y debe ser operado por personal debidamente calificado.

Este producto está diseñado exclusivamente para almacenar y exhibir alimentos calientes, previamente preparados y calentados. Está prohibido almacenar productos no alimentarios. En particular, no coloque sustancias inflamables o explosivas, como aerosoles que contengan gases inflamables, éter, gasolina, alcohol, adhesivos u otras sustancias inflamables o explosivas, en el producto. También está prohibido almacenar estos productos cerca del electrodoméstico. Este producto no está diseñado para cocinar, hornear ni preparar alimentos crudos. No intente reparar, desmontar ni modificar las resistencias ni el sistema eléctrico usted mismo. No utilice ningún aparato eléctrico dentro del compartimento de almacenamiento de alimentos que no sea el recomendado por el fabricante. No deje el electrodoméstico desatendido mientras esté en uso. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Este producto no está diseñado para ser utilizado por niños menores de 8 años, personas con discapacidad física o mental, ni por personas sin experiencia ni conocimiento del electrodoméstico, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con este producto. No deben limpiar ni realizar el mantenimiento del electrodoméstico sin supervisión. Este producto está diseñado exclusivamente para uso en interiores. Siga siempre las instrucciones y precauciones de seguridad de este manual al utilizarlo. Si lo cede o lo vende a un tercero, incluya este manual.

### *Recomendaciones para el transporte e instalación del producto*

¡ATENCIÓN! El producto solo puede ser instalado y conectado por personal cualificado. El producto solo debe transportarse en su posición de funcionamiento. Si es necesario inclinarlo durante el transporte o la instalación, no lo haga en un ángulo superior a 45 grados. Transporte el producto evitando golpes. El producto debe colocarse únicamente sobre una superficie dura, plana, uniforme y no inflamable que pueda soportar el peso del aparato y los alimentos almacenados, y que sea resistente al calor. No coloque el producto sobre

superficies inflamables o sensibles a la temperatura, como manteles, alfombras, tapetes u otros materiales similares. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada en el lugar de instalación; no se deben obstruir las aberturas de ventilación. Deje un espacio libre de al menos 10 cm alrededor del producto y de al menos 30 cm por encima. No coloque ningún objeto sobre o dentro del producto a menos que esté diseñado para este fin. No perforo agujeros ni realice modificaciones en el producto que no sean las descritas en las instrucciones. El lugar de instalación debe estar alejado de fuentes de calor, llamas abiertas, atmósferas inflamables o explosivas, o en un lugar expuesto a la luz solar directa. No coloque el producto cerca de chimeneas, estufas eléctricas, hornos de arco eléctrico, calentadores u otras fuentes de calor intenso. El producto debe colocarse de manera que el enchufe del cable de alimentación sea fácilmente accesible en caso de una desconexión rápida de la fuente de alimentación.

#### *Recomendaciones para conectar el producto a la fuente de alimentación*

Antes de conectar el producto a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión, la frecuencia y la capacidad de la red eléctrica coincidan con los valores indicados en la placa de características del producto. El enchufe debe ser compatible con la toma de corriente. No se permiten modificaciones en el enchufe. El producto debe conectarse directamente a una toma de corriente individual. Se prohíbe el uso de alargadores, enchufes múltiples y dobles. El circuito de alimentación debe estar equipado con un conductor de protección y un fusible de 16 A. Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos y superficies calientes. El cable de alimentación debe estar siempre completamente desenrollado durante el funcionamiento y debe colocarse de forma que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no debe colocarse de forma que suponga un peligro de tropiezo. La toma de corriente debe estar ubicada de forma que siempre sea posible desconectar rápidamente el enchufe del cable de alimentación del producto. Al desconectar el enchufe del cable de alimentación, tire siempre de la carcasa del enchufe, nunca del cable. Si el cable de alimentación o el enchufe se dañan, desconéctelos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto si el cable o el enchufe están dañados. El cable o el enchufe no se pueden reparar; si están dañados, deben sustituirse por unos nuevos que no presenten fallas. Si el producto se desconecta o se corta la corriente, espere al menos cinco minutos antes de volver a conectarlo a la red eléctrica.

#### *Recomendación para el almacenamiento de productos alimenticios*

La vitrina está diseñada exclusivamente para almacenar alimentos previamente preparados y calentados. Los alimentos deben colocarse únicamente en recipientes adecuados y resistentes a altas temperaturas, como acero inoxidable o recipientes GN. Se prohíbe el uso de recipientes de materiales no aptos para altas temperaturas, especialmente plásticos, ya que pueden deformarse, derretirse o adherirse a la superficie de la bandeja. No coloque alimentos directamente sobre la superficie del aparato ni en recipientes de aluminio para alimentos ácidos o picantes, ya que pueden causar corrosión. Recomendamos el uso de recipientes GN YATO.

## SERVICIO DE PRODUCTO

### *Instalación y lanzamiento del producto*

Desembale el producto, retirando completamente todos los componentes del embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, ya que podría ser útil para el posterior transporte o almacenamiento del producto.

Dependiendo del tipo de producto, instalar estantes o contenedores GN.

Este producto puede incluir estantes preinstalados. La posición de los estantes se puede ajustar según sus necesidades. Para ello, ajuste la posición de las guías para estantes extensibles o de los soportes para estantes fijos. Las guías o soportes deben instalarse de forma que los estantes queden estables y nivelados.

Seleccione una ubicación para el producto según las recomendaciones de la sección „Recomendaciones para el transporte e instalación del producto“. Nivele cuidadosamente el producto en el lugar de instalación. Si el producto cuenta con patas ajustables, nivele las patas. Una nivelación incorrecta puede provocar un calentamiento desigual o la inestabilidad de los estantes.

Si el producto está equipado con ruedas, una vez colocado en su ubicación definitiva, bloquéelas en su lugar mediante frenos o calzos.

Antes del primer uso, lave el interior del dispositivo según las recomendaciones de la sección „Mantenimiento del producto“. A continuación, séquelo bien.

Inserte el depósito de agua en el espacio correspondiente dentro del aparato. Este depósito mantiene el nivel de humedad adecuado en la cámara, evitando que los alimentos almacenados, especialmente el pan, se sequen excesivamente.

Llene el recipiente con agua limpia antes de encender el aparato.

Cierre la puerta del aparato.

Conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente y encienda el dispositivo mediante el interruptor de calefacción.

Si es necesario, encienda también la iluminación interior mediante el interruptor dedicado.

Utilizando el mando del termostato situado en el panel de control en la parte trasera del aparato, ajuste la temperatura deseada entre 30°C y 90°C, dependiendo del tipo de productos almacenados.

Durante el funcionamiento, el indicador de calentamiento se ilumina mientras el elemento calefactor calienta el interior de la cámara y se apaga al alcanzar la temperatura establecida. Si la temperatura desciende por debajo del valor establecido, el indicador se enciende de nuevo, indicando que el calentamiento se ha reactivado.

Espere hasta que el interior del producto alcance la temperatura establecida, que se puede controlar en el indicador de temperatura en la parte frontal del aparato.

Los productos alimenticios solo deben colocarse en la vitrina una vez que la temperatura interna alcance la temperatura establecida. Los productos deben prepararse con antelación y pueden almacenarse para mantener el calor o para calentarse gradualmente. Los alimentos deben almacenarse en los estantes únicamente en recipientes resistentes al calor. La vitrina no está diseñada para preparar alimentos crudos.

Después de cargar los productos, cierre la puerta. La puerta debe permanecer cerrada durante el funcionamiento para reducir la pérdida de calor y mantener una temperatura interna estable. No deje la puerta abierta más tiempo del necesario al cargar o descargar productos.

Si los alimentos se ensucian dentro de la vitrina durante el funcionamiento, apague inmediatamente el aparato, desenchúfelo y déjelo enfriar. A continuación, limpie el interior según las recomendaciones de la sección „Mantenimiento del producto“. Eliminar la suciedad rápidamente evita que se seque y ayuda a mantener el aparato en buen estado de higiene.

### *Mantenimiento del producto*

Debido a su uso previsto como producto para almacenar alimentos, debe mantenerse cuidadosamente para garantizar una higiene adecuada.

Antes de cada limpieza, apague el producto, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, espere a que se enfríe y solo entonces proceda con el mantenimiento.

Para limpiar este producto, utilice únicamente productos de limpieza suaves, específicos para utensilios de cocina. No utilice productos de limpieza abrasivos, como polvos o cremas abrasivas, ni productos que contengan sustancias cáusticas. No utilice disolventes, gasolina ni alcohol.

No permita que entre agua en el interior del aparato ni que el cable de alimentación y el enchufe entren en contacto con agua.

Diluya el agente limpiador con agua según las instrucciones, aplíquelo en un paño suave y limpie el producto por dentro y por fuera. Antes de limpiar el interior, retire cualquier resto de comida del producto.

Al final del día, retire los alimentos del producto. Si el producto tiene estantes extraíbles, retírelos y límpielos a mano, aparte del producto. Los estantes no deben lavarse en el lavavajillas.

Limpie el producto eliminando cualquier residuo de comida. Elimine cualquier resto de agente de limpieza con un paño suave ligeramente humedecido con agua limpia. A continuación, seque todas las superficies con un paño suave y seco.

El depósito de agua debe limpiarse periódicamente, eliminando los posibles depósitos de cal utilizando productos disponibles en el mercado.

Inspeccione periódicamente el cable de alimentación para detectar daños. Si los encuentra, debe ser reemplazado por un electricista calificado.

Las reparaciones y el mantenimiento de este dispositivo solo deben ser realizados por personal de servicio técnico cualificado.

No intente repararlo usted mismo.

¡ADVERTENCIA! Este producto no está diseñado para limpiarse con chorros de agua ni hidrolimpiadoras. No lo sumerja en agua.

**Almacenamiento de productos**

Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado, retire cualquier alimento del mismo. Apague el producto y desenchufe el cable de alimentación. Drene el agua del recipiente y limpie bien el producto. Deje la puerta abierta para secar completamente el interior de la cámara de calentamiento. Cierre la puerta después del secado.

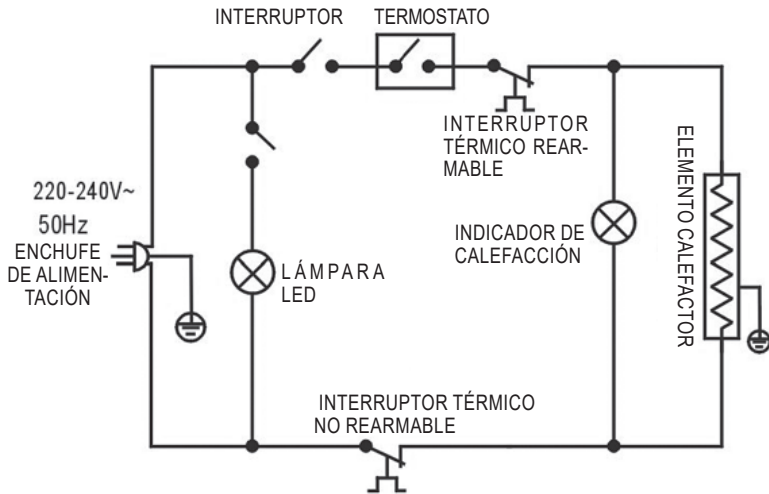
Durante el almacenamiento, guarde el producto en un lugar cerrado, protegido del polvo, la suciedad y la humedad. Se recomienda conservarlo en su embalaje original.

Guarde el producto en su posición de funcionamiento. No incline ni apile productos. No coloque nada sobre el producto.

**DATOS TÉCNICOS**

Parámetro	Unidad de medida	Valor	
Número de catálogo		YG-04980	YG-04981
Tensión nominal	[V~]	220-240	220-240
Frecuencia nominal	[Hz]	50	50
Corriente nominal	[A]	4.75	6.3
Potencia nominal	[W]	1100	1500
Clase de aislamiento		I	I
Grado de protección		IPX4	IPX4
Potencia de las lámparas LED	[W]	2	2.5
Temperatura de funcionamiento	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Capacidad nominal	[l]	120	160
Dimensiones externas	[mm]	678x568x686	856x568x686
Peso neto	[kg]	35	43

**DIAGRAMA DE CONEXIÓN ELÉCTRICA**



## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Une vitrine chauffante permet de conserver et de présenter des aliments chauds, prêts à servir. Elle n'est pas destinée à la cuisson, mais plutôt au maintien en température ou au réchauffement progressif d'aliments déjà préparés. Une large plage de températures permet d'adapter les conditions de fonctionnement au type de produits exposés. Un fonctionnement correct, fiable et sûr du produit dépend d'une utilisation appropriée. Par conséquent :

**Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver pour référence ultérieure.**

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure résultant d'une utilisation du produit à des fins autres que celles prévues, ou du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation du produit à des fins autres que celles prévues annule également la garantie de l'utilisateur.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet et ne nécessite aucun assemblage. Cependant, avant utilisation, retirez l'emballage et les protections d'expédition. Des préparatifs sont également nécessaires, comme décrit plus loin dans ce manuel.

## RECOMMANDATIONS D'UTILISATION GÉNÉRALES

Le produit a été conçu pour un usage professionnel et doit être utilisé par du personnel qualifié.

Ce produit est destiné uniquement au stockage et à la présentation de produits alimentaires chauds, préalablement préparés et chauffés. Il est interdit d'y stocker des produits non alimentaires. En particulier, ne placez pas de substances inflammables ou explosives, telles que des aérosols contenant des gaz inflammables, de l'éther, de l'essence, de l'alcool, des adhésifs ou d'autres substances inflammables et explosives, dans le produit. Il est également interdit de stocker de tels produits à proximité de l'appareil. Ce produit n'est pas destiné à la cuisson, à la pâtisserie ou à la préparation d'aliments crus. N'essayez pas de réparer, de démonter ou de modifier vous-même les éléments chauffants ou le système électrique. N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du compartiment de stockage des aliments, autre que ceux recommandés par le fabricant. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. Tenir hors de portée des enfants. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, par des personnes à capacités physiques ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances sur l'appareil, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Ils ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance. Ce produit est destiné à un usage intérieur uniquement. Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité et les précautions d'emploi contenues dans ce manuel lors de son utilisation. Si vous le cédez ou le vendez à un tiers, veuillez lui joindre ce manuel.

### *Recommandations pour le transport et l'installation du produit*

**ATTENTION !** L'installation et le raccordement du produit sont réservés à un personnel qualifié.

Le produit doit être transporté uniquement en position de fonctionnement. Si le produit doit être incliné pendant le transport ou l'installation, ne pas dépasser un angle de 45 degrés.

Transportez le produit en évitant les chocs. Le produit doit être placé uniquement sur une

surface dure, plane, régulière et ininflammable, capable de supporter le poids de l'appareil et des aliments stockés, et résistante à la chaleur. Ne placez pas le produit sur des surfaces inflammables ou sensibles à la température, telles que des nappes, des tapis, des moquettes ou autres matériaux similaires. Assurez une ventilation adéquate du lieu d'installation ; aucune ouverture de ventilation ne doit être obstruée. Prévoyez un espace libre d'au moins 10 cm autour du produit et d'au moins 30 cm au-dessus. Ne placez aucun objet sur ou à l'intérieur du produit, sauf s'il est prévu à cet effet. Ne percez aucun trou et n'apportez aucune modification au produit autre que celles décrites dans les instructions. Le lieu d'installation doit être éloigné de toute source de chaleur, de flammes nues, d'atmosphères inflammables ou explosives, ou exposé à la lumière directe du soleil. Ne placez pas le produit à proximité de cheminées, de cuisinières électriques, de fours à arc électrique, de radiateurs ou d'autres sources de chaleur intense. Le produit doit être placé de manière à ce que la fiche du cordon d'alimentation soit facilement accessible en cas de déconnexion rapide de l'alimentation.

#### *Recommandations pour le raccordement du produit à l'alimentation électrique*

Avant de brancher le produit, assurez-vous que la tension, la fréquence et la capacité du réseau correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique. La fiche doit être adaptée à la prise. Toute modification de la fiche est interdite. Le produit doit être branché directement sur une seule prise secteur. L'utilisation de rallonges, de multiprises et de prises doubles est interdite. Le circuit électrique doit être équipé d'un conducteur de protection et d'un fusible de 16 A. Évitez tout contact du câble d'alimentation avec des arêtes vives, des objets et des surfaces chaudes. Le câble d'alimentation doit toujours être entièrement déroulé pendant le fonctionnement et positionné de manière à ne pas gêner le fonctionnement du produit. Il ne doit pas être placé de manière à présenter un risque de trébuchement. La prise de courant doit être placée de manière à pouvoir toujours débrancher rapidement la fiche du câble d'alimentation du produit. Pour débrancher la fiche du câble d'alimentation, tirez toujours sur le boîtier de la fiche, jamais sur le câble. Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, débranchez-le immédiatement du secteur et contactez un centre de service agréé par le fabricant pour le faire remplacer. N'utilisez pas le produit si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne sont pas réparables ; s'ils sont endommagés, ils doivent être remplacés par un nouveau modèle en bon état. En cas de débranchement ou de coupure de courant, attendez au moins cinq minutes avant de le rebrancher.

#### *Recommandation pour la conservation des produits alimentaires*

La vitrine est exclusivement destinée à la conservation d'aliments déjà préparés et réchauffés. Les aliments doivent être placés uniquement dans des récipients adaptés et résistants aux températures élevées, tels que des bacs en acier inoxydable ou des bacs GN. Les récipients en matériaux non adaptés aux températures élevées, notamment en plastique, sont interdits, car ils pourraient se déformer, fondre ou coller à la surface de la clayette. Ne placez pas les aliments directement sur la surface de l'appareil ni dans des récipients en aluminium pour aliments acides ou épicés, car ils pourraient provoquer de la corrosion. Nous recommandons l'utilisation de bacs GN YATO.

## SERVICE PRODUIT

### *Installation et lancement du produit*

Le produit doit être déballé en retirant entièrement tous les éléments d'emballage. Il est recommandé de conserver l'emballage, car il pourrait être utile pour le transport ou le stockage ultérieur du produit.

Selon le type de produit, installez des étagères ou des bacs GN.

Ce produit peut être équipé d'étagères préinstallées. La position des étagères peut être ajustée selon vos besoins. Pour ce faire, ajustez la position des guides pour les étagères extensibles ou des supports pour les étagères fixes. Les guides ou les supports doivent être installés de manière à ce que les étagères soient stables et de niveau.

Choisissez l'emplacement du produit conformément aux recommandations de la section « Conseils pour le transport et l'installation du produit ». Mettez soigneusement le produit à niveau sur le lieu d'installation. Si le produit est équipé de pieds réglables, mettez-les à niveau. Un nivellement incorrect peut entraîner une surchauffe inégale ou une instabilité des étagères.

Si le produit est équipé de roues, une fois celui-ci positionné à son emplacement définitif, bloquez-les en place à l'aide de freins ou de cales.

Avant la première utilisation, lavez l'intérieur de l'appareil conformément aux recommandations de la section « Entretien du produit ». Séchez ensuite soigneusement l'intérieur.

Insérez le réservoir d'eau dans l'emplacement prévu à cet effet à l'intérieur de l'appareil. Ce réservoir permet de maintenir un taux d'humidité adéquat dans la chambre de cuisson, évitant ainsi un dessèchement excessif des aliments stockés, notamment du pain.

Remplissez le récipient avec de l'eau propre avant d'allumer l'appareil.

Fermez la porte de l'appareil.

Branchez la fiche du câble d'alimentation sur la prise secteur et allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur de chauffage.

Si nécessaire, allumez également l'éclairage intérieur à l'aide de l'interrupteur dédié.

À l'aide du bouton du thermostat situé sur le panneau de commande à l'arrière de l'appareil, réglez la température souhaitée entre 30°C et 90°C, selon le type de produits stockés.

Pendant le fonctionnement, le voyant de chauffage s'allume pendant que l'élément chauffant chauffe l'intérieur de la chambre et s'éteint une fois la température réglée atteinte. Si la température redescend en dessous de la valeur réglée, le voyant se rallume, signalant la réactivation du chauffage.

Attendez que l'intérieur du produit atteigne la température réglée, qui peut être surveillée sur l'indicateur de température situé à l'avant de l'appareil.

Les produits alimentaires ne doivent être placés dans la vitrine que lorsque la température interne a atteint la température souhaitée. Les produits doivent être préparés à l'avance et peuvent être conservés au chaud ou réchauffés progressivement. Les aliments doivent être conservés sur les étagères, uniquement dans des récipients résistants à la chaleur. La vitrine n'est pas destinée à la préparation d'aliments crus.

Après avoir chargé les produits, fermez la porte. Elle doit rester fermée pendant le fonctionnement afin de réduire les pertes de chaleur et de maintenir une température interne stable. Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire lors du chargement ou du déchargement des produits.

Si des aliments se salissent à l'intérieur de la vitrine pendant son fonctionnement, éteignez immédiatement le chauffage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir. Nettoyez ensuite l'intérieur conformément aux recommandations de la section « Entretien ». Un retrait rapide des saletés empêche le dessèchement et contribue à maintenir l'appareil en parfait état d'hygiène.

### *Maintenance du produit*

Étant donné son utilisation prévue comme produit de conservation des aliments, il doit être soigneusement entretenu afin de garantir une bonne hygiène de conservation.

Avant chaque nettoyage, éteignez le produit, débranchez le cordon d'alimentation de la prise, attendez qu'il refroidisse et procédez ensuite seulement à l'entretien.

Pour nettoyer ce produit, utilisez uniquement des produits nettoyants doux destinés aux ustensiles de cuisine. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, tels que de la poudre ou de la crème à récurer, ni de produits contenant des substances caustiques. N'utilisez pas de solvants, d'essence ou d'alcool.

Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil et ne laissez pas le cordon d'alimentation et la fiche entrer en contact avec l'eau.

Diluez le produit nettoyant avec de l'eau conformément aux instructions fournies, puis appliquez-le sur un chiffon doux et nettoyez l'intérieur et l'extérieur du produit. Avant de nettoyer l'intérieur, retirez tout aliment présent dans le produit.

En fin de journée, retirez les aliments du produit. Si le produit est équipé de clayettes amovibles, retirez-les et nettoyez-les à la main, séparément du produit. Les clayettes ne doivent pas être lavées au lave-vaisselle.

Nettoyez le produit en éliminant tout résidu alimentaire. Retirez tout résidu de produit nettoyant avec un chiffon doux légèrement humidifié à l'eau claire. Séchez ensuite toutes les surfaces avec un chiffon doux et sec.

Le réservoir d'eau doit être nettoyé régulièrement, en éliminant les dépôts de calcaire à l'aide de produits disponibles dans le commerce.

Inspectez régulièrement le cordon d'alimentation pour détecter tout dommage. Si vous constatez un dommage, faites-le remplacer par un électricien qualifié.

Les réparations et l'entretien de cet appareil doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.

ATTENTION ! Ce produit n'est pas conçu pour être nettoyé au jet d'eau ou au nettoyeur haute pression. Ne pas immerger le produit dans l'eau.

#### Stockage des produits

Si le produit ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez tous les aliments qui s'y trouvent. Éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation. Videz toute l'eau du récipient, puis nettoyez soigneusement l'appareil. Laissez la porte ouverte pour sécher complètement l'intérieur de la chambre de chauffe. Refermez la porte après séchage.

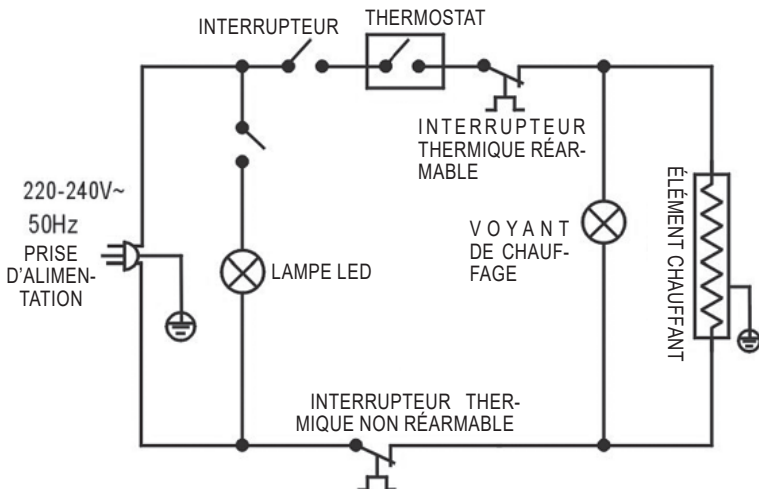
Pendant le stockage, conservez le produit à l'intérieur, à l'abri de la poussière, de la saleté et de l'humidité. Il est recommandé de conserver le produit dans son emballage d'origine.

Rangez le produit en position de fonctionnement. Ne l'inclinez pas et ne l'empilez pas. Ne posez rien dessus.

## DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	
Numéro de catalogue		YG-04980	YG-04981
Tension nominale	[V~]	220-240	220-240
Fréquence nominale	[Hz]	50	50
Courant nominal	[A]	4,75	6,3
Puissance nominale	[W]	1100	1500
Classe d'isolation		I	I
Degré de protection		IPX4	IPX4
Puissance des lampes LED	[W]	2	2,5
Température de fonctionnement	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Capacité nominale	[l]	120	160
Dimensions extérieures	[mm]	678x568x686	856x568x686
Poids net	[kg]	35	43

## SCHÉMA DE CONNEXION ÉLECTRIQUE



## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Una vetrina scaldavivande consente di conservare ed esporre cibi caldi, pronti per essere serviti. Non è progettata per cucinare, ma per mantenere la temperatura o riscaldare gradualmente cibi precedentemente preparati. Un ampio intervallo di temperatura consente di adattare le condizioni operative al tipo di prodotti esposti. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

**Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo per riferimento futuro.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli previsti o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. L'utilizzo del prodotto per scopi diversi da quelli previsti invalida inoltre la garanzia e i diritti di garanzia dell'utente.

## ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo e non richiede alcun montaggio. Tuttavia, prima di utilizzarlo, è necessario rimuovere tutti gli imballaggi e le protezioni per la spedizione. Sono inoltre necessarie le operazioni di preparazione descritte più avanti in questo manuale.

## RACCOMANDAZIONI GENERALI SULL'USO

Il prodotto è stato progettato per uso professionale e deve essere utilizzato da personale adeguatamente qualificato.

Questo prodotto è destinato esclusivamente alla conservazione e all'esposizione di alimenti caldi, precedentemente preparati e riscaldati. È vietato conservare prodotti non alimentari. In particolare, non collocare sostanze infiammabili o esplosive, come bombolette spray contenenti gas infiammabili, etere, benzina, alcol, adesivi o altre sostanze infiammabili ed esplosive, all'interno del prodotto. È inoltre vietato conservare tali prodotti in prossimità dell'elettrodomestico. Questo prodotto non è destinato alla cottura, al forno o alla preparazione di alimenti crudi. Non tentare di riparare, smontare o modificare autonomamente gli elementi riscaldanti o l'impianto elettrico. Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del vano di conservazione degli alimenti diversi da quelli raccomandati dal produttore. Non lasciare l'elettrodomestico incustodito durante l'uso. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o da persone prive di esperienza e conoscenza dell'elettrodomestico, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con questo prodotto. I bambini non devono pulire o mantenere l'apparecchio senza supervisione. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni. Seguire sempre le istruzioni di sicurezza e le precauzioni contenute nel presente manuale durante l'utilizzo del prodotto. In caso di cessione o vendita a terzi, si prega di allegare il presente manuale.

### *Raccomandazioni per il trasporto e l'installazione del prodotto*

**ATTENZIONE!** Il prodotto può essere installato e collegato solo da personale qualificato.

Il prodotto deve essere trasportato solo in posizione operativa. Se è necessario inclinarlo durante il trasporto o l'installazione, non superare un angolo di 45 gradi.

Trasportare il prodotto evitando urti. Il prodotto deve essere posizionato solo su una superficie dura, piana, uniforme e non infiammabile, in grado di sostenere il peso dell'elettrodomestico.

stico e degli alimenti conservati e resistente al calore. Non posizionare il prodotto su superfici infiammabili o sensibili alla temperatura, come tovaglie, tappeti, moquette o altri materiali simili. Garantire un'adeguata ventilazione nel luogo di installazione; nessuna apertura di ventilazione deve essere ostruita. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm attorno al prodotto e di almeno 30 cm sopra il prodotto. Non posizionare oggetti sopra o all'interno del prodotto, a meno che non siano progettati a tale scopo. Non praticare fori o apportare modifiche al prodotto diverse da quelle descritte nelle istruzioni. Il luogo di installazione deve essere lontano da fonti di calore, fiamme libere, atmosfere infiammabili o esplosive, né in un luogo esposto alla luce solare diretta. Non posizionare il prodotto vicino a caminetti, fornelli elettrici, forni ad arco elettrico, termosifoni o altre fonti di calore intenso. Il prodotto deve essere posizionato in modo che la spina del cavo di alimentazione sia facilmente accessibile in caso di disconnessione rapida dall'alimentazione elettrica.

#### *Consigli per il collegamento del prodotto all'alimentazione elettrica*

Prima di collegare il prodotto alla rete elettrica, assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta identificativa del prodotto. La spina deve essere adatta alla presa. Non sono consentite modifiche alla spina. Il prodotto deve essere collegato direttamente a una presa di corrente singola. È vietato l'uso di prolunghe, prese multiple e prese doppie. Il circuito di rete deve essere dotato di un conduttore di protezione e di un fusibile da 16 A. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi e oggetti e superfici calde. Il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente svolto durante il funzionamento e deve essere posizionato in modo da non ostacolare il funzionamento del prodotto. Il cavo di alimentazione non deve essere posizionato in modo da rappresentare un pericolo di inciampo. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da poter scollegare rapidamente la spina del cavo di alimentazione del prodotto. Quando si scollega la spina del cavo di alimentazione, tirare sempre l'alloggiamento della spina, mai il cavo. Se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore per la sostituzione. Non utilizzare il prodotto con un cavo di alimentazione o una spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati; se danneggiati, devono essere sostituiti con uno nuovo e integro. Se il prodotto viene scollegato o subisce un'interruzione di corrente, attendere almeno cinque minuti prima di ricollegarlo alla rete elettrica.

#### *Raccomandazioni per la conservazione dei prodotti alimentari*

La vetrina è destinata esclusivamente alla conservazione di alimenti precedentemente preparati e riscaldati. Gli alimenti devono essere riposti solo in contenitori adatti e resistenti alle alte temperature, come acciaio inossidabile o contenitori GN. Sono vietati i contenitori realizzati in materiali non adatti alle alte temperature, in particolare la plastica, in quanto potrebbero deformarsi, fondersi o attaccarsi alla superficie del ripiano. Non posizionare gli alimenti direttamente sulla superficie dell'apparecchio o in contenitori di alluminio per alimenti acidi o piccanti, che potrebbero causare corrosione. Si consiglia l'utilizzo di contenitori GN YATO.

## SERVIZIO PRODOTTO

### *Installazione e lancio del prodotto*

Il prodotto deve essere disimballato, rimuovendo completamente tutti i componenti dell'imballaggio. Si consiglia di conservare l'imballaggio in quanto potrebbe essere utile per il trasporto o la conservazione successivi del prodotto.

A seconda del tipo di prodotto, installare ripiani o contenitori GN.

Questo prodotto potrebbe essere dotato di ripiani preinstallati. La posizione dei ripiani può essere regolata in base alle proprie esigenze. A tale scopo, regolare la posizione delle guide per i ripiani estensibili o delle staffe per i ripiani fissi. Le guide o le staffe devono essere installate in modo che i ripiani siano stabili e a livello.

Selezionare la posizione per il prodotto in base alle raccomandazioni riportate nella sezione „Raccomandazioni per il trasporto e l'installazione del prodotto“. Livellare attentamente il prodotto nel luogo di installazione. Se il prodotto è dotato di piedini regolabili, livellarli. Un livellamento non accurato può causare un riscaldamento non uniforme o l'instabilità dei ripiani.

Se il prodotto è dotato di ruote, una volta posizionato nella sua posizione definitiva, bloccarle in posizione utilizzando freni o cunei. Prima del primo utilizzo, lavare l'interno del dispositivo secondo le raccomandazioni riportate nella sezione „Manutenzione del prodotto“. Quindi, asciugare accuratamente l'interno.

Inserire il contenitore dell'acqua nell'apposito spazio all'interno dell'apparecchio. Questo contenitore serve a mantenere il giusto livello di umidità nella camera, evitando che gli alimenti conservati, in particolare il pane, si seccino eccessivamente.

Riempire il contenitore con acqua pulita prima di accendere l'apparecchio.

Chiudere lo sportello dell'apparecchio.

Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente e accendere l'apparecchio tramite l'interruttore del riscaldamento.

Se necessario, accendere anche l'illuminazione interna tramite l'interruttore dedicato.

Utilizzando la manopola del termostato posta sul pannello di controllo sul retro dell'apparecchio, impostare la temperatura desiderata tra 30°C e 90°C, a seconda del tipo di prodotti conservati.

Durante il funzionamento, la spia di riscaldamento si illumina mentre l'elemento riscaldante riscalda l'interno della camera e si spegne al raggiungimento della temperatura impostata. Se la temperatura scende al di sotto del valore impostato, la spia si illumina nuovamente, segnalando che il riscaldamento è stato riattivato.

Attendere che l'interno del prodotto raggiunga la temperatura impostata, che può essere monitorata tramite l'indicatore di temperatura posto sulla parte anteriore dell'apparecchio.

Gli alimenti devono essere riposti nella vetrina solo dopo che la temperatura interna ha raggiunto quella impostata. I prodotti devono essere preparati in anticipo e possono essere conservati per mantenere il calore o per essere riscaldati gradualmente. Gli alimenti devono essere conservati sui ripiani, solo in contenitori idonei e resistenti al calore. La vetrina non è destinata alla preparazione di alimenti crudi.

Dopo aver caricato i prodotti, chiudere la porta. La porta deve rimanere chiusa durante il funzionamento per ridurre la dispersione di calore e mantenere una temperatura interna stabile. Non lasciare la porta aperta più a lungo del necessario durante il carico o lo scarico dei prodotti.

Se durante il funzionamento, gli alimenti si sporcano all'interno del banco frigo, spegnere immediatamente il riscaldamento, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Quindi, pulire l'interno seguendo le raccomandazioni riportate nella sezione „Manutenzione del prodotto“. La rimozione rapida dello sporco impedisce che si seccino e contribuisce a mantenere l'apparecchio in perfette condizioni igieniche.

### *Manutenzione del prodotto*

Essendo destinato alla conservazione degli alimenti, deve essere mantenuto con cura. Questo garantirà una corretta igiene nella conservazione degli alimenti.

Prima di ogni pulizia, spegnere il prodotto, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, attendere che si raffreddi e solo dopo procedere alla manutenzione.

Per pulire questo prodotto, utilizzare solo detersivi delicati, specifici per utensili da cucina. Non utilizzare detersivi abrasivi, come polvere o crema abrasiva, né detersivi contenenti sostanze caustiche. Non utilizzare solventi, benzina o alcol.

Non lasciare che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio né che il cavo di alimentazione e la spina entrino in contatto con l'acqua.

Diluire il detersivo con acqua secondo le istruzioni fornite, quindi applicarlo su un panno morbido e pulire il prodotto sia all'interno che all'esterno. Prima di pulire l'interno, rimuovere eventuali residui di cibo dal prodotto.

A fine giornata, rimuovere gli alimenti dal prodotto. Se il prodotto è dotato di ripiani rimovibili, rimuoverli e pulirli a mano, separatamente dal prodotto. I ripiani non devono essere lavati in lavastoviglie.

Pulire il prodotto, rimuovendo eventuali residui di cibo. Rimuovere eventuali residui di detersivo con un panno morbido leggermente inumidito con acqua pulita. Quindi, asciugare tutte le superfici con un panno morbido e asciutto.

Il serbatoio dell'acqua deve essere pulito regolarmente, rimuovendo eventuali depositi di calcare con prodotti disponibili in commercio.

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione per verificare la presenza di danni. In caso di danni, rivolgersi a un elettricista qualificato per la sostituzione.

Le riparazioni e la manutenzione di questo dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale di assistenza quali-

ficato. Non tentare di riparare il dispositivo autonomamente.

ATTENZIONE! Questo prodotto non è adatto alla pulizia con getti d'acqua o idropultrici. Non immergere il prodotto in acqua.

#### Conservazione del prodotto

Se il prodotto non verrà utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere eventuali residui di cibo. Spegnerne il prodotto e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Scolare tutta l'acqua dal contenitore e pulire accuratamente il prodotto. Lasciare lo sportello aperto per asciugare completamente l'interno della camera di riscaldamento. Chiudere lo sportello dopo l'asciugatura. Durante lo stoccaggio, conservare il prodotto al chiuso, proteggendolo da polvere, sporco e umidità. Si consiglia di conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Conservare il prodotto nella sua posizione di funzionamento. Non inclinare o impilare i prodotti. Non appoggiare oggetti sopra il prodotto.

#### DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore	
Numero di catalogo		YG-04980	YG-04981
Tensione nominale	[V~]	220-240	220-240
Frequenza nominale	[Hz]	50	50
Corrente nominale	[A]	4.75	6.3
Potenza nominale	[W]	1100	1500
Classe di isolamento		I	I
Grado di protezione		IPX4	IPX4
Potenza delle lampade a LED	[W]	2	2.5
Temperatura di esercizio	[°C]	+30 ~ +90	+30 ~ +90
Capacità nominale	[l]	120	160
Dimensioni esterne	[mm]	678x568x686	856x568x686
Peso netto	[kg]	35	43

#### SCHEMA DI COLLEGAMENTO ELETTRICO

